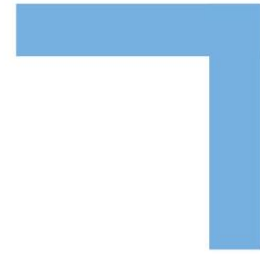


Guide *des études* 2025 - 2026



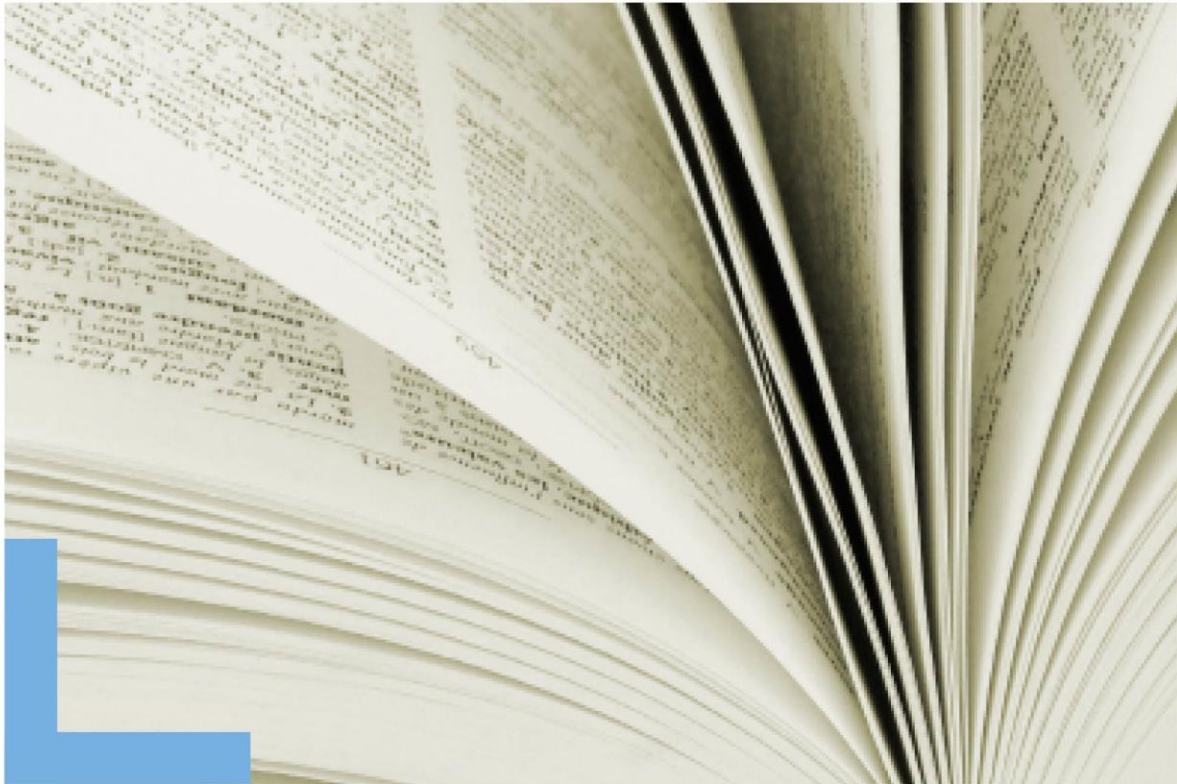
MASTER

Mention

SCIENCES DU LANGAGE

Parcours

LEXICOGRAPHIE, TERMINOGRAPHIE ET
TRAITEMENT AUTOMATIQUE DES CORPUS



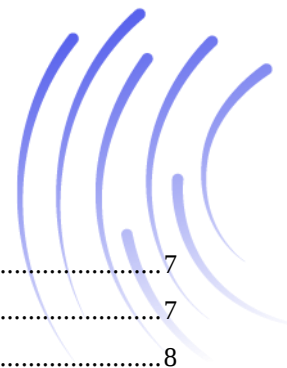
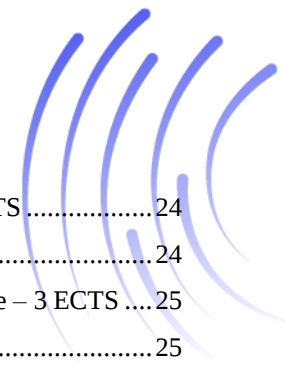


Table des matières

La Faculté des Humanités.....	7
Mot de la Doyenne	7
La Faculté des Humanités en quelques mots et en quelques chiffres	8
Faire un stage et être accompagnée dans votre insertion professionnelle	9
L'Équipe de direction et administrative.....	10
Directrice du département : Georgette Dal	10
Responsable administrative de l'offre de formation : Julie Oerlemans.....	10
Secrétariat pédagogique et accueil	10
Autres responsabilités.....	10
Pour les nouveaux inscrits à l'Université de Lille.....	10
Réunion de rentrée : mercredi 3 septembre 2025.....	11
Calendrier 2025-2026.....	11
Note relative au plagiat dans les travaux des étudiants.....	11
Note aux étudiants ERASMUS et internationaux.....	11
1. Qu'est-ce que le master LTTAC ?.....	12
Présentation générale.....	12
Compétences visées à l'issue du master	12
Compétences linguistiques générales	13
Connaissances scientifiques et professionnelles spécifiques au parcours LTTAC	13
Maîtrise d'outils et de ressources	13
Savoir-faire	14
Équipe pédagogique de M. LTTAC	14
Secrétaire pédagogique.....	14
DFCA (Direction Formation Continue et Apprentissage).....	15
SRI (Service Relations Internationales).....	15
Partenariats professionnels	15
2. Qui peut suivre le master LTTAC ?	16
Public cible	16
Conditions de diplôme.....	16
3. Quelle formation en master LTTAC ?.....	17
Programme	17
Descriptifs des enseignements de M1.....	23
S1 BCC1 Savoir élaborer des analyses et des descriptions linguistiques UE1.1 Linguistique – 3 ECTS.....	23
Linguistique comparée – 24h	23
S1 BCC1 UE1.2 Linguistique – 3 ECTS.....	23
Ressources et outils informatiques pour la linguistique – 24h	23



S1 BCC2 Savoir employer une langue étrangère à des fins professionnelles UE2.1 Langues vivantes – 3 ECTS	24
Anglais – 18h	24
S1 BCC3 Acquérir une méthodologie de travail en linguistique UE3.1 Méthodologie du mémoire ou du stage – 3 ECTS	25
Méthodologie du mémoire ou du stage – 12h	25
S1 BCC4 Savoir élaborer des traitements dictionnaires UE4.1 Lexicographie & terminographie – 6 ECTS	26
Analyse de l'offre dictionnaire – 12h	26
Analyses structurelles de dictionnaires – 12h	27
Analyses structurelles xmlisées de dictionnaires – 24h	27
S1 BCC5 Savoir constituer, enrichir et explorer des corpus	28
UE5.1 TAC & TAL – 3 ECTS	28
Algorithmique – 18h	28
Perl – 18h	29
S1 BCC6 Savoir gérer un flux XML éditorial	30
UE6.1 Informatique éditoriale – 3 ECTS	30
Stylages de textes – 12h	30
XML (enrichissements textuels et TEI) – 24h	31
S1 BCC7 Construire son expérience éditoriale et linguistique	32
UE7.1 Professionnalisation – 3 ECTS	32
Gestion de projets lexicographiques, éditoriaux ou talistes – 24h	32
Outils logiciels : Analyseurs morphosyntaxiques – 6h	32
Outils logiciels : LaTeX – 6h	33
S1 BCC7 UE7.2 Spécialisation – 3 ECTS – Un cours au choix	33
Ateliers logiciels 2 : CLAN, Excel, R – 18h (6h par outil)	33
Phonologie – 24h	36
Grammaire de Constructions – 24h	36
Sociolinguistique – 24h	36
Linguistique de l'oral – 24h	36
Grammaire français/anglais – 24h	36
Linguistique de la LSF 1 – 24h	37
Topics in Linguistics 1 / Topics in Linguistics 2	37
Aspects culturels de la traduction	37
Humanités numériques – 24h	37
Édition critique – 24h	37
Littérature comparée – 24h	37
Littérature italienne : Écriture de l'exil au féminin – 24h	37
Langue au choix : Allemand, Espagnol, Italien, Portugais	37
S2 BCC1 Savoir élaborer des analyses et des descriptions linguistiques UE1.1 Linguistique – 3 ECTS	37

Syntaxe – 24h.....	38
S2 BCC1 UE1.2 Linguistique – 3 ECTS	38
Linguistique de corpus – 24h	38
S2 BCC2 Savoir employer une langue étrangère à des fins professionnelles UE2.1 Langues vivantes – 3 ECTS	38
Anglais – 18h	38
S2 BCC4 Savoir élaborer des traitements dictionnaires UE4.1 Lexicographie & terminographie – 6 ECTS	39
Lexicographie bilingue et linguistique contrastive – 24h.....	39
Rédaction d’articles selon un projet éditorial – 18h	40
S2 BCC5 Savoir constituer, enrichir et explorer des corpus	40
UE5.1 TAC & TAL – 3 ECTS.....	40
Perl – 18h.....	40
S2 BCC6 Savoir gérer un flux XML éditorial	42
UE6.1 Informatique éditoriale – 3 ECTS	42
XSLT pour l’édition en HTML – 24h	42
XSLT pour la restructuration de documents – 12h (enseignement hybride)	43
S2 BCC7 Construire son expérience éditoriale et linguistique	43
UE7.1 Professionnalisation – 3 ECTS.....	43
Stage.....	43
S2 BCC7 UE7.2 Spécialisation – 3 ECTS – Un cours au choix.....	44
Linguistique expérimentale – 24h	44
Acquisition/apprentissage du langage et des langues – 24h.....	44
Didactique de la phonétique – 24h	44
Grammaire du français– 24h.....	44
Linguistique de la LSF 2 – 24h	45
Topics in linguistics 3 / Topics in linguistics 4 – 24h.....	45
Aspects culturels de la traduction – 24h	45
Édition numérique – 24h.....	45
Littérature comparée / Littérature et histoire – 24h	45
Langue au choix : Allemand, Espagnol, Italien, Portugais	45
S2 BCC8 Savoir élaborer en autonomie un mémoire de recherche ou de recherche et développement UE8.1 Mémoire – 3 ECTS.....	46
Mémoire	46
Descriptifs des enseignements de M2.....	47
S3 BCC1 Savoir élaborer des analyses et des descriptions linguistiques UE1.1 Linguistique – 3 ECTS.....	47
Morphologie – 24 h	47
S3 BCC1 UE1.2 Linguistique – 3 ECTS	47
Bases de données et corpus – 24h	47

S3 BCC2 Savoir employer une langue étrangère à des fins professionnelles UE2.1 Langues vivantes – 3 ECTS	48
Anglais – 18h	48
S3 BCC4 Savoir élaborer des traitements dictionnaires UE4.1 Lexicographie & terminographie – 6 ECTS	48
S3 BCC5 Savoir constituer, enrichir et explorer des corpus	48
UE5.1 TAC & TAL – 3 ECTS	48
JavaScript – 18h	48
Algorithmique [pour <i>M2 Primo-arrivants</i>]	50
S3 BCC6 Savoir gérer un flux XML éditorial	50
UE6.1 Informatique éditoriale – 3 ECTS	50
Lexicographie électronique – 24h	50
Connaissance de la chaîne éditoriale électronique – 12h	50
XML (enrichissements textuels et TEI) – 24h [pour <i>M2 Primo-arrivants</i>]	51
S3 BCC7 Construire son expérience éditoriale et linguistique	51
UE7.1 Professionnalisation – 3 ECTS	51
Gestion de projets lexicographiques, éditoriaux ou talistes – 24h	51
S3 BCC8 Savoir élaborer en autonomie un mémoire de recherche ou de recherche et développement UE8.1 Mémoire – 3 ECTS	51
Mémoire	51
S4 BCC1 Savoir élaborer des analyses et des descriptions linguistiques UE1.1 Linguistique – 3 ECTS	52
Sémantique – 24h	52
Activités du TAL – 24h	52
S4 BCC4 Savoir élaborer des traitements dictionnaires UE4.1 Lexicographie & terminographie – 6 ECTS	53
Lexicographie bilingue et linguistique contrastive – 24h	53
Rédaction d'articles selon un projet éditorial – 18h	53
S4 BCC5 Savoir constituer, enrichir et explorer des corpus	53
UE5.1 TAC & TAL – 3 ECTS	53
JavaScript – 18h	53
Textométrie – 12 h	54
S4 BCC6 Savoir gérer un flux XML éditorial	55
UE6.1 Informatique éditoriale – 3 ECTS	55
Éditions multisupports (PDF InDesign et ePub) de textes xmlisés – 18h	55
Connaissance des mondes professionnels éditoriaux	56
XSLT pour l'édition en HTML – 24h [pour <i>M2 Primo-arrivants</i>]	56
XSLT pour la restructuration de documents – 12 h. [pour <i>M2 Primo-arrivants</i>]	56
S4 BCC7 Construire son expérience éditoriale et linguistique	56
UE7.1 Professionnalisation – 3 ECTS	56
Stage	56

S4 BCC8 Savoir élaborer en autonomie un mémoire de recherche ou de recherche et développement UE8.1 Mémoire – 3 ECTS.....	57
Mémoire	57
Les bibliothèques	58
Bibliothèque Michelet	58
Ouverture et services	58
Web et réseaux sociaux.....	58
Présentation de la bibliothèque.....	58
Bibliothèque des Sciences de l’antiquité (BSA).....	60
Ouverture et services	60
Web et réseaux sociaux.....	60
Présentation de la bibliothèque.....	60
Bibliothèque Humanités	61
Ouverture et services	61
Web et réseaux sociaux.....	61
Présentation de la bibliothèque.....	61
Construisez votre parcours de formation	62
Les services numériques incontournables.....	64
CLIL : Centre de langues de l’Université de Lille	66
La maison de la médiation : informer et prévenir	71



La Faculté des Humanités

Mot de la Doyenne

Chères étudiantes, chers étudiants,

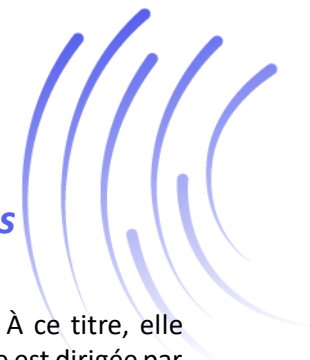
Je vous souhaite la bienvenue à la Faculté des Humanités. Tous les personnels enseignants et administratifs s'attacheront à faire en sorte que cette année soit pour vous aussi fructueuse et enrichissante que possible.

Ce guide des études est conçu pour servir d'outil de référence : il réunit toutes les informations utiles sur le fonctionnement de la Faculté et de ses départements, le cadre général de votre formation, les modalités d'évaluation de vos cours ainsi que les programmes que vous aborderez. De plus amples renseignements vous seront fournis à la rentrée par vos enseignants en ce qui concerne les bibliographies et les conseils méthodologiques à suivre.

Quel que soit le parcours dans lequel vous vous inscrivez, il exigera de vous un engagement constant et résolu dans votre travail, garants de votre réussite et de votre épanouissement dans vos études puis dans vos projets professionnels.

Notre objectif est de vous aider à trouver votre voie et à préparer votre avenir. Nous vous souhaitons à toutes et à tous une excellente année universitaire.

Sophie Aubert-Baillet
Doyenne de la Faculté des Humanités



La Faculté des Humanités en quelques mots et en quelques chiffres

La Faculté des Humanités est une unité de formation et de recherche de l'Université de Lille. À ce titre, elle regroupe [sept départements](#), associe [cinq laboratoires de recherche](#) et plusieurs bibliothèques. Elle est dirigée par une doyenne et un conseil de faculté où siègent des représentants des étudiantes et des étudiants.

La Faculté des Humanités en chiffres :

- [7 000](#) étudiant·es
- Près de [270](#) enseignant·es et enseignant·es-chercheur·euses
- Près de [500](#) chargé·es de cours
- Plus de [200 000](#) monographies dans les bibliothèques associées

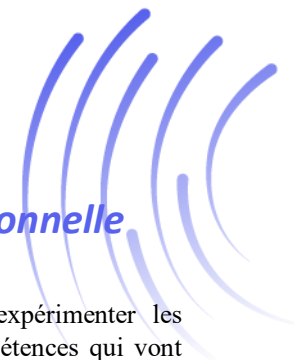
L'équipe de direction de la Faculté :

- La Doyenne : Sophie Aubert-Baillet
- Les vice-doyens :
 - Juliette Delahaie (Formation tout au long de la vie et insertion professionnelle - Formation continue),
 - Claudio Majolino (Recherche et documentation),
 - Dominic Moreau (Relations internationales),
 - Charles-Olivier Stiker-Métral (Affaires étudiantes)
- La directrice des services d'appui de la Faculté : Catherine Lenain
- La directrice adjointe des services d'appui de la Faculté : Audrey Choquet

Retrouvez toutes les informations sur le site de la Faculté : humanites.univ-lille.fr

Rejoignez-nous sur les réseaux sociaux pour vous tenir au courant de l'actualité des événements de votre département, des ciné-débats, des conférences, etc. :

- Instagram : [@humanites.ulille](https://www.instagram.com/humanites.ulille)
- Bluesky : [@humanites-ulille.bsky.social](https://bsky.app/profile/humanites-ulille.bsky.social)
- LinkedIn : [Faculté des Humanités](https://www.linkedin.com/company/faculte-des-humanites)
- Facebook : [Faculté des Humanités](https://www.facebook.com/Faculté-des-Humanités)



Faire un stage et être accompagné.e dans votre insertion professionnelle

Le stage, qu'il soit obligatoire, optionnel ou de découverte/réorientation permet non seulement d'expérimenter les connaissances acquises dans votre formation à l'Université mais aussi de développer de nouvelles compétences qui vont enrichir la poursuite de vos études et faciliter vos démarches d'insertion professionnelle.

Tout stage donne lieu à la production d'une **convention de stage**, document contractuel obligatoire, qu'il convient de saisir au moins 3 semaines avant le début du stage sur l'application ESUP-Gérer mes stages, disponible sur votre ENT.

Afin d'établir votre convention de stage, nous vous invitons à prendre connaissance de l'ensemble des procédures sur le site de la Faculté et sur Moodle.

<https://humanites.univ-lille.fr/stages-insertion-professionnelle>

Pour rejoindre **le cours Moodle** dédié aux stages et à l'insertion professionnelle, clé : **msru5j**

Vous y trouverez également des contenus pédagogiques pour vous aider dans vos démarches de stage (recherche, candidature...) et pour vous guider dans l'élaboration de votre projet professionnel.

Nous vous accueillons au bureau A3.336 (bâtiment A, 3^{ème} étage, à côté de l'escalier vert) pour vous guider dans vos démarches : les lundis, mardis, mercredis et jeudis de 10h à 12h et de 15h à 17h.

Contacts

Pour les départements Arts, Histoire et Histoire de l'art et Archéologie

Suzanne Klimsza
Mail : suzanne.klimsza@univ-lille.fr
Tel : 03 62 26 95 00

Pour les départements Langues et Cultures Antiques, Lettres Modernes, Philosophie et Sciences du Langage

Lisa Haouat
Mail : lisa.haouat@univ-lille.fr
Tel : 03 62 26 97 41



L'Équipe de direction et administrative

Directrice du département : Georgette Dal

georgette.dal@univ-lille.fr

Responsable administrative de l'offre de formation : Julie Oerlemans

julie.oerlemans@univ-lille.fr

Tél. : 03 20 41 60 52

Bureau : B0.658

Secrétariat pédagogique et accueil

Horaires : Lundi à vendredi, 9h à 11h30 – 13h30 à 16h

Cassandra Gillard

Bureau : B0 656

Tél : 03 20 41 61 14

Adresse électronique : cassandra.gillard@univ-lille.fr

Autres responsabilités

Responsable du M. SDL : Annie Risler

Responsable Handicap pour le département : Maximilien Guérin

Responsable Relations Internationales (RI) pour le département : Eva Soroli

Toutes les coordonnées des enseignants de SDL : <https://humanites.univ-lille.fr/sciences-langage/presentation-et-organisation/les-enseignants/>

Pour les nouveaux inscrits à l'Université de Lille

Après votre inscription administrative, vous aurez accès à votre ENT (espace numérique de travail).

Vous devez faire une 1^e connexion pour obtenir votre mot de passe, faites-le au plus tôt.

Votre ENT sera un élément essentiel de vos études, il vous permet d'accéder :

- à votre boîte mail étudiant, sur laquelle la scolarité ou le secrétariat vous contacte (prénom.nom.etu@univ-lille.fr) ;
- à la plateforme Moodle (Moodle du secrétariat – inscription obligatoire – et des cours) ;
- aux actualités de l'université ;
- à l'espace scolarité (relevé de notes, résultats de semestre).



Réunion de rentrée : mercredi 3 septembre 2025

M1 et M2 à 15h, en salle B1.414

Calendrier 2025-2026

Semestre impair

du 3 septembre au 19 décembre 2025

Pause pédagogique d'automne : du 25 octobre au 2 novembre 2025

Vacances de Noël : du 20 décembre 2025 au 4 janvier 2026

Semestre pair

du 5 janvier au 10 avril 2026

Pause pédagogique d'hiver : du 21 février au 1 mars 2026

Vacances de Pâques : du 11 au 26 avril 2026 (durant les stages)

Note relative au plagiat dans les travaux des étudiants

Pour prévenir les cas de plagiat par naïveté :

- les enseignants veilleront à rappeler les usages et conventions lors de la présentation du travail,
- un document (reprenant le texte de l'encadré ci-dessous) sera à joindre par chaque étudiant à tout écrit long – mémoire, rapport de stage, fiche de lecture, etc. – afin de certifier être l'auteur de l'écrit et avoir respecté les conventions de citation,
- et un dépôt des travaux sur Compilatio (logiciel anti-plagiat de l'ENT) est préconisé.

Déclaration sur l'honneur

Je, soussigné(e) *Prénom NOM*, certifie que le contenu de ce dossier est le résultat de mon travail personnel, et que tous les éléments empruntés à d'autres sources sont exactement rapportés et associés à des références bibliographiques. Je certifie également que ce dossier n'a jamais été évalué et/ou édité, que ce soit en partie ou intégralement.

Villeneuve d'Ascq, le

Signature

En cas de plagiat avéré :

- premier fait : le responsable de la formation convoque l'étudiant et informe l'équipe pédagogique ;
- récidive : le responsable de la formation et le président du jury d'année avertissent le directeur de l'UFR et la commission disciplinaire est saisie.



Note aux étudiants ERASMUS et internationaux

La langue d'enseignement de tous les cours est le français, sauf si une autre langue d'enseignement est explicitement indiquée dans le descriptif du cours. A priori, tous les cours vous sont ouverts (dans la limite des places accessibles). Cependant, nous



attirons votre attention sur le fait que, pour la bonne compréhension des cours, un niveau B2 (ou plus élevé) est recommandé. Pour toute question concernant l'adéquation d'un cours avec vos besoins, ou des prérequis d'un cours, n'hésitez pas de prendre contact avec le responsable Relations Internationales du département Sciences du langage :

1. Qu'est-ce que le master LTTAC ?

La formation LTTAC débute le mercredi 3 septembre 2025 à 15h en salle B1.414.

La présence assidue des étudiants est nécessaire dès cette date.

Présentation générale

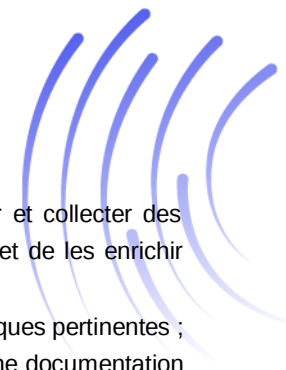
Le parcours « Lexicographie, Terminographie et Traitement Automatique des Corpus » (LTTAC) de la mention Sciences de langage de master vise à donner une qualification en ingénierie linguistique en phase avec les nouvelles technologies de l'information et de la communication. Cette qualification permet une insertion professionnelle dans différents domaines :

- rédaction d'encyclopédies et de dictionnaires monolingues, bilingues ou plurilingues ;
- conception de bases de données pour la lexicographie et la terminologie ;
- développement de lexiques pour des outils d'aide à la rédaction ou des systèmes de traduction automatique ou assistée ;
- élaboration de catalogues et de guides thématiques ;
- construction d'ontologies pour le traitement automatique des langues et l'intelligence artificielle ;
- intégration de ressources lexicales à des moteurs de recherche et autres outils d'extraction d'informations ;
- etc.

Au terme de leur formation, les diplômés de la formation peuvent prétendre à une insertion professionnelle en tant que, notamment, lexicographes (rédacteurs ou chefs de projets) ; terminologues dans le domaine public ou privé ; traducteurs-terminologues dans des entreprises de traduction de logiciels ; informaticiens dans des équipes d'informatique éditoriale ; linguistes-informaticiens dans des entreprises relevant des industries de la langue ; rédacteurs de guides pratiques et de catalogues techniques ou commerciaux.

Compétences visées à l'issue du master

Le parcours LTTAC est conçu pour présenter un processus de description lexicale complet, tout en fournissant des compétences fondamentales pour se spécialiser dans l'un des types d'activité que ce processus intègre :



- tout commence par la documentation des usages des locuteurs, ce qui implique de savoir sélectionner et collecter des observables afin de constituer des corpus, souvent de structurer ces derniers informatiquement, en XML, et de les enrichir d'annotations, et, enfin, de les explorer ;
- il convient ensuite de savoir analyser les emplois lexicaux observés en mobilisant les connaissances linguistiques pertinentes ;
- il est en outre nécessaire de savoir définir un principe de description, que ce soit pour un projet éditorial, une documentation lexicale interne à une entreprise ou une ressource destinée à des outils logiciels, puis d'être en mesure d'élaborer les descriptions des items sélectionnés en fonction de ce principe, en usant des codifications pertinentes, de modalités rédactionnelles adaptées, etc. ;
- enfin, les descriptions dictionnairiques rédigées sont (originellement ou par manipulation des textes saisis) des documents structurés en XML, comme le sont aujourd'hui la majorité des contenus éditoriaux publiés, et leur présentation à des lecteurs implique un processus d'informatique éditoriale et de composition pour la mise en forme et les publications sous forme de livres imprimés ou numériques (ePub, pdf, etc.) ou d'applications, ou comme contenus de sites Web.

Compétences linguistiques générales

- Disposer d'un solide bagage théorique en linguistique fondamentale.
- Manier correctement l'anglais scientifique, à l'oral et à l'écrit (en réception et en production).

Connaissances scientifiques et professionnelles spécifiques au parcours LTTAC

- Être capable de réinvestir les connaissances linguistiques acquises pour la production de divers types de descriptions lexicales.
- Savoir élaborer et exploiter un corpus électronique destiné à des analyses linguistiques, en particulier pour la documentation de descriptions lexicales.
- Être initié aux différentes composantes de l'activité lexicographique et terminographique.
- Avoir une bonne connaissance des dictionnaires imprimés et électroniques récents, et des produits antérieurs les plus importants.
- Avoir une représentation des évolutions du secteur éditorial de la référence et, plus largement, de l'édition avec l'avènement d'outils informatiques de production et de lecture.
- Avoir une solide compétence en manipulations éditoriales de flux XML (de documents textuels structurés en XML) pour l'édition d'ouvrages imprimés ou électroniques, d'applications ou de sites Web.
- Être informé des domaines d'application du traitement automatique des langues et des industries développant des outils informatiques à composante lexicale.
- Être familiarisé avec les réalités de la vie professionnelle.

Maîtrise d'outils et de ressources

- Savoir manier les ressources et outils informatiques pertinents pour l'ensemble des applications concernées par les analyses linguistiques, dont le traitement du lexique et les traitements lexicographiques et terminographiques.
- Maîtriser le langage de structuration de documents XML (corpus documentaires ou contenus éditoriaux) ainsi que ceux qui permettent de décrire les modèles de documents (DTD, schémas) et de procéder à des manipulations structurales et textuelles (en XSLT, en particulier).



- Programmer en JavaScript et en Perl pour l'extraction d'informations au sein de documents textuels (informatiquement structurés ou non).
- Avoir de solides bases en :
 - manipulation de logiciels de transcription alignée aux sons ou aux vidéos et de systèmes d'alignement de corpus multilingues,
 - manipulation d'outils d'indexation automatique de documents et d'étiqueteurs morphosyntaxiques,
 - manipulation de concordanciers et d'outils de fouille de textes et d'extraction d'informations,
 - conception d'ontologies,
 - conception de bases de données SQL et emploi de celles-ci pour le stockage de données linguistiques comme pour l'élaboration de dictionnaires en ligne,
 - manipulation d'outils de publication assistée par ordinateur (PAO), comme InDesign, pour l'édition imprimée, électronique ou multisupports de divers types de produits éditoriaux.

Savoir-faire

- Savoir sélectionner des ressources documentaires répondant efficacement à un besoin d'analyse linguistique.
- Savoir définir un projet de descriptions lexicales en fonction des besoins des destinataires humains ou logiciels, sélectionner les informations à fournir et en déterminer les modalités d'expression (rédigée ou codifiée selon la destination).
- Savoir rédiger des descriptions lexicales destinées à des lecteurs humains ou dédiées à des applications informatiques.
- Être capable de mener à terme une réflexion sur un objet de recherche en lien avec la formation (analyse critique de dictionnaires publiés, réflexion méthodologique pour la conception d'outils informatiques pour la linguistique, etc.) ou de développer un projet original (de corpus documentaire, de dictionnaire, d'encyclopédie, de logiciel à composante lexicale, etc.) susceptible de déboucher sur une application concrète.

Équipe pédagogique de M. LTTAC

L'équipe pédagogique du M. LTTAC réunit des enseignants-chercheurs de l'Université de Lille et des partenaires professionnels. Nous veillons à ce que chacune des composantes majeures de la formation et chacun des secteurs d'insertion professionnelle y soient représentés. Ci-après figurent les noms des enseignants-chercheurs qui constituent le noyau de cette équipe.

Antonio Balvet, Maître de conférences en linguistique (antonio.balvet@univ-lille.fr)

Nathalie Gasiglia, Professeur en linguistique (nathalie.gasiglia@univ-lille.fr)

Julien Lemaire, Contractuel d'enseignement (julien.lemaire@univ-lille.fr)

Matthieu Marchal, Maître de conférences en littérature française (matthieu.marchal@univ-lille.fr)

Katia Paykin, Maître de conférences en linguistique (katia.paykin-arroues@univ-lille.fr)

Fabien Torre, Maître de conférences en informatique (fabien.torre@univ-lille.fr)

Delphine Tribout, Maître de conférences en linguistique (delphine.tribout@univ-lille.fr)

Secrétaire pédagogique

Cassandra Gillard

Bureau : B0 656

Tél : 03 20 41 61 14



Adresse électronique : cassandra.gillard@univ-lille.fr

DFCA (Direction Formation Continue et Apprentissage)

Adresse électronique : dfca-pontdebois@univ-lille.fr

SRI (Service Relations Internationales)

Adresses électroniques : international-shs@univ-lille.fr et baei-shs@univ-lille.fr

Partenariats professionnels

Les partenaires professionnels jouent un rôle important dans la formation du master LTTAC. Tuteurs des premières expériences en entreprise des étudiants, conférenciers ponctuels ou formateurs impliqués dans les évaluations, ils assurent quelques heures en M1 LTTAC et une part importante des enseignements du M2 LTTAC.

Les quelques éléments d'information présentés ici ne pourront pas suffire à exprimer ce que la formation doit à ces partenaires qui ont l'expérience du terrain et qui, depuis des années, contribuent, par leurs retours sur les stages ou leurs interventions, à nous aider à construire un programme de formation qui réponde aux besoins des marchés professionnels et qui permettent une bonne insertion dans le monde du travail en fin de master ou par le biais d'une poursuite d'études dans le cadre d'un doctorat réalisé avec une insertion professionnelle dans un laboratoire de Recherche et Développement (R&D) d'entreprise et donc avec une codirection universitaire et industrielle.

2. Qui peut suivre le master LTTAC ?

Public cible

La formation est ouverte aux étudiants francophones de toutes nationalités. La pratique de plusieurs langues – langues de large diffusion ou d'extension plus restreinte – est un atout particulièrement apprécié dans l'ensemble des activités professionnelles qui ont recours aux techniques du traitement automatique des langues.

En formation initiale, le parcours LTTAC s'inscrit de manière naturelle dans la filiation de cursus comportant une composante linguistique et/ou de traitement automatique des langues. Il est toutefois également accessible aux étudiants venant d'autres filières en fonction de leur projet professionnel.

En formation non initiale, le parcours est en particulier ouvert :

- aux professionnels des industries de la langue impliqués dans la constitution et la manipulation de ressources lexicales structurées et de corpus,
- aux professionnels de la lexicographie et de la terminographie souhaitant compléter leur formation théorique aux spécialistes de disciplines scientifiques et techniques désireux de s'initier à la méthodologie d'élaboration de répertoires disciplinaires,
- aux éditeurs soucieux d'actualiser leurs connaissances en gestion de flux éditoriaux XML,
- aux professionnels des industries de la langue impliqués dans la constitution et la manipulation de ressources lexicales structurées et de corpus qui cherchent à parfaire leurs connaissances en traitements automatiques.

Conditions de diplôme

Les candidats à une entrée en M2 LTTAC dont le niveau serait jugé insuffisant par la commission pédagogique pourront se voir proposer soit une entrée en M1 LTTAC soit une entrée en M2 LTTAC avec obligation de suivre parallèlement des enseignements du M1.

3. Quelle formation en master LTTAC ?

Programme

Les enseignements (constituant des Unités d'Enseignements – UE – regroupées en Bloc de Connaissances et de Compétences – BCC) couvrent toute la gamme des opérations constitutives de l'élaboration de ressources lexicales, avec utilisation de l'informatique à tous les niveaux de celle-ci (de la documentation des usages linguistiques à la publication des descriptions élaborées ou à leur exploitation par des logiciels ou des applications).

La formation comporte 463 heures de cours en M1, 288 heures en M2, un stage de 3 mois minimum par an (à faire plutôt après la fin des enseignements) et la rédaction d'un mémoire de recherche en M1 et de projet professionnel ou de recherche en M2.

Les étudiants qui exercent une activité professionnelle pourront bénéficier d'un régime aménagé et valider chaque année de formation sur plus d'une année.

Les enseignements s'échelonnent de septembre à avril : de septembre à décembre ou janvier pour les semestres 1 et 3 (S1 et S3) et de janvier à mars ou avril pour les semestres 2 et 4 (S2 et S4).

Les UE de M1, comme celles de M2, représentent 60 crédits ECTS (Système Européen de Transfert de Crédits) par année.

Les deux années de formation comportent les 4 mêmes BCC fondamentaux :

BCC1 : Savoir élaborer des analyses et des descriptions linguistiques – 2 UE Linguistique pour 6 ECTS par semestre ;

BCC4 : Savoir élaborer des traitements dictionnaires – 1 UE Lexicographie & Terminographie pour 6 ECTS par semestre) ;

BCC5 : Savoir constituer, enrichir et explorer des corpus – 1 UE TAC & TAL pour 3 ECTS par semestre ;

BCC6 : Savoir gérer un flux XML éditorial – 1 UE Informatique éditoriale pour 3 ECTS par semestre.

À ces enseignements fondamentaux s'ajoutent une préparation à l'insertion professionnelle, une initiation à la recherche et une pratique de l'anglais (ou du français pour les non francophones natifs) :

BCC3 : Acquérir une méthodologie de travail en linguistique – 1 UE Méthodologie du mémoire ou du stage pour 3 ECTS au S1 ;

BCC7 : Construire son expérience éditoriale et linguistique – 1 UE Professionnalisation du S1 au S4 et 1 UE Spécialisation aux S1 et S2 pour 3 ECTS par semestre du S1 au S3 et 6 ECTS au S4 ;

BCC8 : Savoir élaborer en autonomie un mémoire de recherche ou de recherche et développement – 1 UE Mémoire pour 3 ECTS aux S2 et S3 et 6 ECTS au S4 ;

BCC2 : Savoir employer une langue étrangère à des fins professionnelles – 1 UE Langues vivantes pour 3 ECTS par semestre du S1 au S3.

Le règlement des études

Tout étudiant de l'Université de Lille est invité à consulter le règlement des études. Ce dernier contient deux parties :

- une partie commune régissant le déroulement des études et les modalités de validation d'un cursus de formation s'appliquant à l'ensemble des mentions de DEUST, licence, licence professionnelle (dont le BUT) et master. Cette partie commune est diffusée sur l'intranet étudiant et sur le site internet de l'université : <https://intranet.univ-lille.fr/etu/scolarite/accueil/> et <https://www.univ-lille.fr/formation/boite-a-outils-rentree>
- une partie spécifique à la faculté des humanités décrivant en particulier les Modalités de Contrôle des Connaissances (MCC) de chaque mention de formation. Cette partie spécifique est diffusée sur le site internet de la faculté des Humanités et sur le site du département de Sciences du Langage.

BCC	UE	ECTS par semestre	EC du S1	EC du S2	EC du S3	EC du S4
BCC1 : Savoir élaborer des analyses et des descriptions linguistiques¹	UE1.1 Linguistique	3	Linguistique comparée	Syntaxe	Morphologie	Sémantique Activités du TAL
	UE1.2 Linguistique	3	Ressources et outils informa-tiques pour la linguistique	Linguistique de corpus	Bases de données et corpus	
BCC2 : Savoir employer une langue étrangère à des fins professionnelles	UE2.1 Langues vivantes	3	<u>Au choix :</u> - Anglais pour linguistes - Soutien linguistique en Français Langue Étrangère	<u>Au choix :</u> - Anglais pour linguistes - Soutien linguistique en Français Langue Étrangère	<u>Au choix :</u> - Anglais pour linguistes - Soutien linguistique en Français Langue Étrangère	
BCC3 : Acquérir une méthodologie de travail en linguistique	UE3.1 Méthodologie du mémoire ou du stage	3	Méthodologie du mémoire et du stage			
BCC4 : Savoir élaborer des traitements dictionnaires	UE4.1 Lexicographie & Terminographie	6	Analyse de l'offre dictionnaire Analyse structurelle de dictionnaires Analyse structurelle xmlisée de dictionnaires	Lexicographie bilingue et linguistique contrastive Rédaction d'articles selon un projet éditorial	Analyse de l'offre dictionnaire Analyse structurelle de dictionnaires Analyse structurelle xmlisée de dictionnaires	Lexicographie bilingue et linguistique contrastive Rédaction d'articles selon un projet éditorial
BCC5 : Savoir	UE5.1 TAC & TAL	3	Algorithmique	Perl	JavaScript	JavaScript

¹ Le BCC1 peut intégrer d'autres choix de cours, empruntés aux différents parcours de M. SDL, seuls ceux préselectionnés pour LTTAC figurent dans le tableau, les autres peuvent être choisis pour un étudiant, dans une liste prédéfinie, si cela présente un plus en fonction de son projet et s'il a pour cela l'accord des responsables de LTTAC et du parcours porteur de l'enseignement alternatif souhaité. Ces autres cours sont également accessibles en M1 dans le choix du BCC7 UE7.2 Spécialisation.

BCC	UE	ECTS par semest re	EC du S1	EC du S2	EC du S3	EC du S4
constituer, enrichir et explorer des corpus			Perl		(Algorithmique pour les nouveaux étudiants)	Textométrie
BCC6 : Savoir gérer un flux XML éditorial	UE6.1 Informatique éditoriale	3	Stylages de textes XML	XSLT pour l'édition en HTML XSLT pour la restructuration de documents	Lexicographie électronique Connaissance de la chaîne éditoriale électronique (ET XML pour les nouveaux étudiants)	Éditions multisupports (PDF, InDesign et ePub) Connaissance des mondes professionnels éditoriaux (XSLT pour l'édition en HTML ET XSLT pour la restructuration de document pour les nouveaux étudiants)
BCC7 : Construire son expérience éditoriale et linguistique	UE7.1 Professionalisa tion	3 (S1 à S3) 6 (S4)	Gestion de projets lexicographiques, éditoriaux ou talistes Atelier logiciels 1 : Analyseurs morphosyntaxiques ET LaTeX	Stage	Gestion de projets lexicographiques, éditoriaux ou talistes	Stage
	UE7.2 Spécialisation	3	<u>1 cours au choix</u> : - Ateliers logiciels 2 : CLAN, Excel, Praat, R - Phonologie - Grammaire de	<u>1 cours au choix</u> : - Linguistique expérimentale - Acquisition/apprentissage du langage et des		

BCC	UE	ECTS par semest re	EC du S1	EC du S2	EC du S3	EC du S4
			constructions - Acquisition/apprentissage du langage et des langues 1 - Sociolinguistique - Linguistique de l'oral - Grammaire français/ anglais - Linguistique de la LSF 1 - Topics in Linguistics 1 - Topics in Linguistics - Aspects culturels de la traduction - Humanités numériques - Édition critique - Littérature comparée - Littérature italienne : Écriture de l'exil au féminin - Initiation à la logique - Philosophie du langage, de l'esprit et de la connaissance - Langue au choix : Allemand, Espagnol, Italien, Portugais [cf. CLIL-DELANG]	langues 2 - Didactique de la phonétique - Grammaire du français - Linguistique de la LSF 2 - Topics in linguistics 3 - Topics in linguistics 4 - Aspects culturels de la traduction - Édition numérique - Littérature comparée - Littérature comparée : littérature et histoire - Langue au choix: Allemand, Espagnol, Italien, Portugais [cf. CLIL-DELANG]		
BCC8 : Savoir élaborer en	UE8.1 Mémoire	3 (S2 à		Mémoire	Mémoire étape	Mémoire

BCC	UE	ECTS par semest re	EC du S1	EC du S2	EC du S3	EC du S4
autonomie un mémoire de recherche ou de recherche et développement		S3) 6 (S4)				

Descriptifs des enseignements de M1

S1 BCC1 Savoir élaborer des analyses et des descriptions linguistiques

UE1.1 Linguistique – 3 ECTS

Linguistique comparée – 24h

Enseignant : Fayssal Tayalati

Voir Master SDL parcours Linguistique Générale, Empirique et Comparée

S1 BCC1 UE1.2 Linguistique – 3 ECTS

Ressources et outils informatiques pour la linguistique – 24h

Enseignant : Antonio Balvet

Langue d'enseignement : français.

Prérequis : aucun.

Contenu

Aujourd'hui, les corpus sont devenus des outils incontournables pour mieux comprendre les usages réels de la langue. Ce cours propose une initiation pratique et progressive à l'exploitation de corpus électroniques existants, accessibles via des plateformes comme SketchEngine et Frantext. À travers des activités guidées, les étudiants apprendront à interroger ces corpus pour observer des faits de langue (choix lexicaux, structures syntaxiques, collocations, etc.) dans une perspective de linguistique appliquée : lexicographie, didactique du FLE, analyse du discours, ou encore traduction. Une partie du cours est également consacrée à une découverte des annotations linguistiques (ex. : chaînes de référence, structure argumentale, niveaux de lisibilité), afin de mieux comprendre comment les corpus peuvent rendre compte de la richesse et de la diversité des usages.

Compétences visées

- Approfondir la compréhension du fonctionnement des langues naturelles.
- Savoir décrire et analyser des phénomènes linguistiques.
- Savoir exploiter des annotations linguistiques structurées.

Évaluation

Activités régulières tout au long du semestre, exercice d'annotation accompagné d'un dossier de synthèse, devoir sur table final.

Éléments bibliographiques

Habert Benoît, Fabre Cécile & Issac Fabrice (1998), *De l'écrit au numérique. Constituer, normaliser et exploiter les corpus électroniques*, Paris, InterEditions.

Habert Benoît, Nazarenko Adeline & Salem André (1997), *Les linguistiques de corpus*, Paris, Armand Colin.

S1 BCC2 Savoir employer une langue étrangère à des fins professionnelles UE2.1 Langues vivantes – 3 ECTS

Anglais – 18h

Enseignant :

Langue d'enseignement : anglais.

Prérequis : niveau B1/B2.

Contenu

L'objectif de ce cours est double. D'une part, il s'agit de maîtriser l'anglais académique et littéraire, à travers un travail sur les compétences de compréhension (lecture d'articles de spécialité et potentiellement d'une œuvre intégrale) et de restitution orale et écrite (synthèse, traduction, vulgarisation). D'autre part, le cours sera axé sur la communication bilingue, avec des entraînements incluant les quatre compétences langagières (écrit et oral, production et compréhension) et des thématiques variées.

Compétences visées

Communiquer efficacement en langue anglaise et maîtriser l'anglais de spécialité (appliqué aux sciences du langage) en travaillant les quatre compétences langagières (écrit et oral, compréhension et production).

Travail de l'étudiant hors présentiel

Il est vivement recommandé aux étudiants ayant des besoins particuliers de se définir des objectifs de travail personnel et d'utiliser régulièrement les ressources du Centre de Ressources en Langues (CRL) de l'université ainsi que le Padlet ci-dessous.

Évaluation

Contrôle continu (deux devoirs sur table).

S1 BCC3 Acquérir une méthodologie de travail en linguistique

UE3.1 Méthodologie du mémoire ou du stage – 3 ECTS

Méthodologie du mémoire ou du stage – 12h

Enseignante : Delphine Tribout

Langue d'enseignement : français.

Prérequis : aucun.

Contenu

Ce cours est destiné à préparer les étudiant-e-s au mémoire et au stage.

Les séances de méthodologie du mémoire visent à fournir tous les outils méthodologiques nécessaires à la recherche en linguistique (élaboration d'une problématique, recherche documentaire, synthèse documentaire) et à l'écriture d'un mémoire (normes académiques de présentation des exemples, des citations, des références bibliographiques, etc.). Elles montreront également comment préparer la soutenance, à travers, notamment, l'élaboration d'un diaporama.

Les séances de méthodologie du stage prépareront à la recherche de stages dans les secteurs lexicographiques, éditoriaux ou talistes. Elles présenteront les attendus des tuteurs professionnels et universitaires ainsi que les documents à fournir pour l'évaluation.

Compétences visées

Être capable de choisir son domaine de recherche et d'élaborer une problématique.

Savoir mener une recherche documentaire ; connaître les normes académiques.

Savoir préparer une présentation orale.

Savoir rechercher, préparer et gérer ses stages de M1 et de M2.

Évaluation

Mémoire : document présentant le sujet traité, la problématique et un plan détaillé + un chapitre entièrement rédigé.

Stage : participation à 3 webinaires du BAIP (dates et contenus des webinaires disponibles sur intranet : <https://intranet.univ-lille.fr/stages-emplois/conseils-et-accompagnement/>) et à l'atelier organisé début 2026 (date à préciser).

S1 BCC4 Savoir élaborer des traitements dictionnaires

UE4.1 Lexicographie & terminographie – 6 ECTS

Ces enseignements étant proposés conjointement aux étudiants de M1 et de M2 LTTAC, leur programme change tous les ans afin que les apprentissages faits au fil des deux années de formation soient complémentaires.

Analyse de l'offre dictionnaire – 12h

Enseignant : Pierre Corbin

Langue d'enseignement : français.

Prérequis : aucun.

Contenu

L'analyse de l'offre dictionnaire fournira l'occasion de faire une typologie des répertoires (en distinguant les dictionnaires monolingues vs bilingues, généralistes vs spécialisés, de langue vs encyclopédiques, pédagogiques vs fonctionnels ou culturels) et d'analyser l'offre en fonction des besoins des différents utilisateurs (apprenants, traducteurs, etc.) et des supports de publication.

Compétences visées

Connaissance de l'offre éditoriale française en matière de dictionnaires

Connaissance de la diversité des besoins des utilisateurs et des réponses fournies en fonction des projets éditoriaux.

Connaissance du potentiel de chaque support éditorial.

Travail de l'étudiant hors présentiel

Lecture de présentations et d'analyses de dictionnaires.

Évaluation

Contrôle continu : oral avec documents écrits.

Bibliographie & liens vers des ressources en ligne

Atkins S. & Rundell M. (2008), *The Oxford Guide to Practical lexicography*, Oxford, Oxford University Press.

Béjoint Henri & Thoiron Philippe (sous la direction de) (1996), *Les dictionnaires bilingues*, Louvain-la-Neuve, Duculot.

Corréard Marie-Hélène (ed.) (2002), *Lexicography and Natural Language Processing. A festschrift in honour of B.T.S. Atkins*, Euralex.

Frawley William (ed.) (1992-1993), "Forum on the theory and practice of lexicography", *Dictionaries* 14.

Hartmann R.R.K. & James Gregory (1998), *Dictionary of Lexicography*, London / New York, Routledge.

Hausmann Franz Josef, Reichmann Oskar, Wiegand Herbert Ernst. & Zgusta Ladislav (eds) (1989-1991), *Wörterbücher / Dictionaries / Dictionnaires. Ein internationales Handbuch zur Lexikographie / An international encyclopedia of lexicography / Encyclopédie internationale de lexicographie*, 3 vol., Berlin / New York, Walter de Gruyter.

International Journal of Lexicography, Oxford, Oxford University Press, 4 numéros par an.

Rey Alain (1982), *Dictionnaires et encyclopédies*, Que sais-je ? 2000, Paris, Presses Universitaires de France.

Rey Alain (2007), *Miroirs du monde. Une histoire de l'encyclopédisme*, Paris, Fayard.

Rey Alain (2008), *De l'artisanat des dictionnaires à une science du mot*, Paris, Armand Colin.

Rey-Debove Josette (1971), *Étude linguistique et sémiotique des dictionnaires français contemporains*, Paris / La Haye, Mouton.

Analyses structurelles de dictionnaires – 12h

Enseignant : Nathalie Gasiglia

Langue d'enseignement : français

Prérequis : aucun.

Contenu

Les dictionnaires (monolingues comme bilingues) offrent des textes très codifiés et dont les constituants sont finement articulés. Bien comprendre les diverses organisations structurelles et comment les lexicographes fournissent les mêmes types d'informations dans divers types de composants dédiés ou non est capitale pour la consultation efficace de dictionnaires comme pour leur production.

Compétences visées

Savoir exploiter ou concevoir les codes typographiques, textuels, graphématiques et symboliques qui informent sur l'organisation structurelle des dictionnaires.

Savoir repérer la structuration conceptuelle des articles à partir de leur structuration formelle.

Comprendre comment se répartissent, au sein de composants d'articles, les différents types d'informations fournis pour chaque unité linguistique traitée.

Évaluation

Contrôle continu : devoir maison.

Bibliographie & liens vers des ressources en ligne

Atkins S. & Rundell M. (2008), *The Oxford Guide to Practical lexicography*, Oxford, Oxford University Press.

Hausmann Franz Josef, Reichmann Oskar, Wiegand Herbert Ernst. & Zgusta Ladislav (eds) (1989-1991), *Wörterbücher / Dictionaries / Dictionnaires. Ein internationales Handbuch zur Lexikographie / An international encyclopedia of lexicography / Encyclopédie internationale de lexicographie*, 3 vol., Berlin / New York, Walter de Gruyter.

Analyses structurelles xmlisées de dictionnaires – 24h

Enseignant : Julien Lemaire

Langue d'enseignement : français

Prérequis : aucun.

Contenu

La compréhension de l'organisation structurelle des dictionnaires étudiés en *Analyses structurelles de dictionnaires* doit permettre de proposer un balisage librement élaboré ou respectueux de standards (comme la *Text Encoding Initiative*) ou de normes ISO (comme *NF ISO 1951 Avril 2007* ou *Lexical markup framework (LMF)*).

Compétences visées

Savoir xmliser une sélection d'articles (concevoir une structuration de principe et la mettre en œuvre).

Savoir articuler les codifications typographiques, textuelles, graphématiques et symboliques aux organisations structurelles xmlisées des dictionnaires.

Travail de l'étudiant hors présentiel

Lecture de présentations et d'analyses de dictionnaires ; Analyses structurelles et balisages en XML d'articles issus de dictionnaires.

Évaluation

Contrôle continu : devoir maison.

Bibliographie & liens vers des ressources en ligne

Atkins S. & Rundell M. (2008), *The Oxford Guide to Practical lexicography*, Oxford, Oxford University Press.

Hausmann Franz Josef, Reichmann Oskar, Wiegand Herbert Ernst. & Zgusta Ladislav (eds) (1989-1991), *Wörterbücher / Dictionaries / Dictionnaires. Ein internationales Handbuch zur Lexikographie / An international encyclopedia of lexicography / Encyclopédie internationale de lexicographie*, 3 vol., Berlin / New York, Walter de Gruyter.

Language resource management — Lexical markup framework (LMF) — Part 1: Core model (voir aussi <https://www.iso.org/committee/297592/x/catalogue/>)

NF ISO 1951:2007 = NF ISO 1951 Avril 2007. *Présentation / représentation des entrées dans les dictionnaires – Exigences, recommandations et information*, <http://www.afnor.org/portail.asp>.

S1 BCC5 Savoir constituer, enrichir et explorer des corpus

UE5.1 TAC & TAL – 3 ECTS

Algorithmique – 18h

Cet enseignement, qui peut dérouter les étudiants les plus néophytes et qui est un préalable à celui de *Programmation pour l'extraction d'informations*, est proposé en session intensive en tout début d'année, afin que les étudiants progressent rapidement et surmontent donc leurs éventuelles appréhensions.

Enseignants : Fabien Torre & Delphine Tribout

Langue d'enseignement : français.

Prérequis : aucun.

Contenu

L'algorithmique va permettre aux étudiants d'acquérir la capacité de concevoir de petits programmes et leur donner les moyens, ultérieurement, de s'approprier différents langages de programmation. Nous nous concentrerons sur des traitements de données langagières comme le repérage de certains types d'unités lexicales (par exemple des noms dérivés d'un verbe) dans un fichier de texte, la formalisation de règles de créations morphologiques ou de flexion, etc. Cet enseignement fournira l'occasion d'insister sur l'importance d'une analyse minutieuse préalable à toute programmation et sur le rôle crucial de la décomposition d'un problème complexe en sous-étapes strictement définies et ordonnées puis de leur modélisation, en employant un vocabulaire et une syntaxe appropriés et prédéfinis.

Compétences visées

Savoir analyser une tâche à programmer afin de la décomposer en tâches élémentaires et donc en commandes d'un langage d'implémentation.

Maîtriser l'emploi des instructions conditionnelles (tests) et des diverses boucles.

Travail de l'étudiant hors présentiel

Exercices d'entraînement.

Évaluation

Devoir sur table.

URL du support de cours en ligne

<https://fabien-torre.fr/Enseignement/Cours/algo.php>

<https://fabien-torre.fr/Enseignement/Exercices/algo-exos.php>

<https://fabien-torre.fr/Enseignement/tp/boum-le-mur/>

<https://fabien-torre.fr/Enseignement/tp/LeRobot/>

Perl – 18h

Enseignant : Fabien Torre

Langue d'enseignement : français.

Prérequis : avoir suivi le cours d'*Algorithmique* au même semestre ou l'année précédente.

Contenu

Cet enseignement propose une découverte de la programmation avec le langage Perl et une introduction à la manipulation de corpus textuels.

Perl a été créé en 1987 par Larry Wall. Linguiste de formation, il visait dès l'origine un langage de programmation facilitant le traitement des données textuelles. Larry Wall a également voulu que Perl présente de nombreux points communs avec le langage naturel. Par la suite, et outre ces premières caractéristiques, Perl a été utilisé comme un *langage glu*, c'est-à-dire permettant des changements de formats et facilitant ainsi le dialogue entre des logiciels basés sur des dialectes différents.

Aujourd'hui, Perl est largement répandu et présent sur différentes plates-formes. Il a connu un regain d'intérêt avec l'apparition de nouvelles problématiques tels l'exploration du web caché, le *big data* et l'*open data*, et de nouveaux métiers comme *data journalist*.

Dans le cadre de ce cours nous privilégierons le travail sous Linux, sans que cela soit obligatoire. Tous les supports (notes de cours, feuilles d'exercices, etc.) seront disponibles en ligne et donc accessibles à distance.

Le cours commencera par une mise à niveau sur le système d'exploitation Linux, puis passera en revue les sujets suivants :

- codages des caractères et formats de documents,
- mise en œuvre en Perl du cours d'algorithmique et production automatique de textes,
- expressions régulières en perl et extractions automatiques à partir de textes.

Des réalisations concrètes accompagneront le cours :

- cryptage et décryptage de messages,
- découverte d'anagrammes et jeu de scrabble,
- corrections orthographiques et aide à l'écriture,
- calcul de co-occurrences et concordancier,
- constitution automatique de corpus à partir du web,
- classification automatique de textes, etc.

Cette liste pourra être modifiée et enrichie à l'initiative des étudiants.

Compétences visées

Maîtriser la mise en œuvre d'instructions simples ou conditionnelles (tests) et de diverses boucles en Perl.

Savoir traiter des documents (textes bruts, CSV ou XML) pour en extraire des informations, les reformater ou les afficher.

Travail de l'étudiant hors présentiel

Conception et écriture de programmes en lien avec ce qui a été vu lors de chaque séance de cours.

Évaluation

Contrôle continu et devoir terminal sur table.

URL du support de cours en ligne

<https://fabien-torre.fr/Enseignement/Cours/perl.php>

<https://fabien-torre.fr/Enseignement/tp/perl/>

Bibliographie & liens vers des ressources en ligne

Tanguy L., Hathout N. (2007), *Perl pour les linguistes, Programmes en Perl pour l'exploitation des données langagières*, Science Publications, Éditions Hermès.

Christiansen T., Foy B., Wall L., Orwant J. (2012), *Programming Perl: Unmatched power for text processing and scripting*, O'Reilly.

S1 BCC6 Savoir gérer un flux XML éditorial

UE6.1 Informatique éditoriale – 3 ECTS

Stylages de textes – 12h

Enseignant : Julien Lemaire

Langue d'enseignement : français.

Prérequis : aucun.

Contenu

En plus de sa vocation à asseoir les compétences des étudiants liées à l'utilisation d'outils de traitement de textes, ce cours ambitionne de fournir à son public une méthodologie de structuration de textes par stylage. En effet, l'emploi d'un traitement de texte permet d'élaborer des documents incluant des styles de paragraphes et des styles de caractères qui sont exportables quand les documents qui les comportent sont importés dans des outils de mise en page professionnels comme InDesign. Par ailleurs, ces styles sont également réutilisés à des fins de structuration XML puisqu'ils sont par essence des éléments XML constitutifs des documents ODT et DOCX. Il nous appartiendra alors de parvenir à les extraire afin de générer des documents XML respectueux de nos volontés de structuration.

Ces deux qualités des documents stylés et le fait de pouvoir élaborer des modèles de documents prédéfinis et exploitables pour une collection de textes de même mise en forme motivent souvent les éditeurs à faire rédiger des documents stylés à leurs auteurs. Nous offrons donc, par ce cours, la possibilité aux étudiants d'acquérir les compétences nécessaires à tous les acteurs de la chaîne graphique du livre pour l'édition professionnelle de documents. En outre, le cours de stylage nous paraît être un espace adéquat pour introduire les fondamentaux de typographie française ; fondamentaux essentiels à quiconque souhaite travailler un jour dans le monde de l'édition.

Compétences visées

Savoir créer des styles de paragraphes et de caractères et les appliquer.

Savoir créer un modèle de document.

Maîtriser les règles de typographie françaises élémentaires.

Travail de l'étudiant hors présentiel

Mise en œuvre de styles dans un traitement de texte.

Évaluation

Devoir sur table.

XML (enrichissements textuels et TEI) – 24h

Enseignants : Julien Lemaire & Fabien Torre

Langue d'enseignement : français.

Prérequis : aucun.

Contenu

Les éditeurs désireux de pouvoir utiliser les mêmes contenus textuels dans différentes publications proposées sur supports imprimés comme électroniques structurent leurs productions textuelles directement ou en convertissant les styles mis en œuvre dans les documents.

Par ailleurs, pour être explorés avec efficacité, les documents textuels réunis en corpus gagnent souvent à être enrichis d'annotations de natures diverses (étiquetage grammatical des mots, indications sémantiques, etc.). Pour que ces annotations ne se mêlent pas indûment aux données, il est important de structurer informatiquement les corpus, et, à cette fin, le langage XML fournit des solutions techniques dont des chercheurs ont su tirer profit pour proposer des principes de structuration de corpus : la TEI ("Text Encoding Initiative").

Nous chercherons à appliquer les propositions de la TEI comme les structurations à partir de styles hérités des traitements de textes pour élaborer des corpus balisés en XML en travaillant par exemple sur des textes littéraires ou scientifiques dont nous souhaitons analyser l'expression et le vocabulaire, sur des textes traduits à aligner pour constituer un corpus bilingue au sein desquels nous souhaitons étudier les équivalences traductionnelles, ou encore sur des éditions différentes de textes anciens alignés.

Afin de bien percevoir les parentés qui existent entre le HTML des pages Web et le XML des documents que nous élaborerons, une initiation au HTML donnera un avant-goût de ce qui pourra être obtenu au 2e semestre en transformant les documents XML créés au 1er.

Compétences visées

Savoir repérer les régularités structurelles et les éléments importants d'un texte pour définir un balisage XML pertinent.
Savoir exploiter les régularités textuelles ou les styles introduits dans un traitement de textes pour créer un document XML.

Travail de l'étudiant hors présentiel

Mise en œuvre de styles dans un traitement de texte et balisages en XML de documents. Lecture attentive d'extraits des recommandations de la TEI.

Évaluation

Contrôle continu avec projet de balisage en XML d'un texte.

Bibliographie & liens vers des ressources en ligne

Burnard Lou et Sperberg-McQueen C.M. (1996), « La TEI simplifiée : une introduction au codage des textes électroniques en vue de leur échange », *Cahiers GUTenberg* n° 24.

Ray Erik T. (2001), *Introduction à XML*, traduction d'Alain Ketterlin, Paris, O'Reilly.

TEIP5 : <http://www.tei-c.org/Guidelines/P5/>

S1 BCC7 Construire son expérience éditoriale et linguistique

UE7.1 Professionnalisation – 3 ECTS

Gestion de projets lexicographiques, éditoriaux ou talistes – 24h

Enseignants : conférenciers

Langues d'enseignement : français ou anglais

Prérequis : aucun.



Contenu

Les étudiants de M1 et de M2 étant réunis, les interventions diffèrent chaque année.

L'élaboration de projets lexicographiques, éditoriaux ou talistes au sein d'entreprises privées ou publiques implique, de la part de leurs responsables, diverses tâches de cadrage, de planification et de coordination. Les professionnel-le-s invité-e-s présenteront leur entreprise, les différents métiers au sein de l'entreprise et les projets auxquels ils/elles ont contribué. Ce faisant, ils donneront une vue d'ensemble des différentes entreprises et des différents métiers existants dans le domaine. Ils/elles sensibiliseront également les étudiant-e-s aux différentes tâches nécessaires à la réalisation de projets.

Compétences visées

Savoir élaborer et cadrer un projet lexicographique, éditorial ou taliste.

Savoir constituer une équipe de collaborateurs et organiser le travail de chacun d'eux en fonction d'un projet.

Travail de l'étudiant hors présentiel

Analyse de produits lexicographiques, éditoriaux ou talistes afin d'en percevoir les projets sous-jacents.

Évaluation

Simulation de conception et/ou de gestion d'un projet lexicographique, éditorial ou taliste.

Outils logiciels : Analyseurs morphosyntaxiques – 6h

Enseignant : Antonio Balvet

Langue d'enseignement : français.

Prérequis : aucun (avoir des connaissances élémentaires en grammaire est toutefois souhaitable).

Contenu

L'atelier consiste en une introduction aux principes de l'annotation linguistique automatique, en particulier de l'annotation en parties du discours (étiquetage morpho-syntaxique). Les difficultés liées à ce genre d'annotation seront abordées, en prenant des exemples dans plusieurs langues. Une présentation des principaux outils d'annotation automatique sera proposée, ainsi qu'un travail d'évaluation des annotations produites par différents outils d'annotation automatique. Les langues de travail pourront être, au choix, le français, l'anglais, l'espagnol ou le portugais.

Compétences visées

Capacité à choisir l'outil d'annotation le mieux adapté à un type de tâche.

Capacité à évaluer de façon critique la qualité des annotations produites automatiquement.

Compréhension des enjeux de la phase d'annotation en parties du discours pour d'autres étapes de traitement automatique des corpus.

Évaluation

Activités de groupes, exercices d'application, et questionnaire final. Devoir à la maison ou exercices à effectuer dans le cadre du cours.

Outils logiciels : LaTeX – 6h

Enseignante : Delphine Tribout

Langue d'enseignement : français.

Prérequis : aucun.

Contenu

LaTeX est un langage informatique et un logiciel permettant de produire des documents de très haute qualité, à la mise en page et à la typographie soignées. Contrairement aux traitements de texte traditionnels (Word, LibreOffice, etc.), l'un des principes fondamentaux de LaTeX est la distinction du fond et de la forme : l'utilisateur se concentre sur le contenu de son document, laissant à LaTeX le soin de gérer seul la mise en page. L'objectif de cette formation est de fournir aux étudiants les connaissances fondamentales nécessaires à la rédaction de leur mémoire de recherche en LaTeX. Après une introduction aux principes généraux de ce langage (classes, packages, environnements), le cours présentera les bases de la composition d'un document en LaTeX : structuration en sections et sous-sections, listes (ordonnées ou non), notes de bas de page, flottants (figures et tableaux), exemples numérotés, références bibliographiques.

Compétences visées

À l'issue de cette formation, les étudiants disposeront des bases nécessaires à la rédaction de documents scientifiques en LaTeX.

Travail de l'étudiant hors présentiel

Devoir maison ou exercices à effectuer dans le cadre du cours.

Évaluation

Contrôle continu : devoir à la maison

S1 BCC7 UE7.2 Spécialisation – 3 ECTS – Un cours au choix

Ateliers logiciels 2 : CLAN, Excel, R – 18h (6h par outil)

Clan

Enseignante : Eva Soroli

Langue d'enseignement : français.

Prérequis

Aucun. Avoir des connaissances élémentaires en sémantique, syntaxe et morphologie sera un plus.

Il est également recommandé aux étudiants disposant d'un ordinateur portable de l'apporter en cours.

Contenu

Dans le cadre de cette formation, nous présenterons le logiciel CLAN et effectuerons des transcriptions, annotations et analyses automatiques de différents types de corpus (données orales, co-verbales/gestuelles, etc.). La première séance sera consacrée à la théorie et à la pratique de la transcription (utilité d'une standardisation des pratiques, implications théoriques, nécessité de rendre les données FAIR, partage de bonnes pratiques et de corpus via les infrastructures de CLARIN (par ex. « Knowledge-Centres »), et mise en pratique avec le logiciel CLAN : insertion des balises temporelles associées à des fichiers de données/média (audio ou vidéo) et transcription de corpus. Lors de la deuxième séance nous aborderons les principes d'une annotation multidimensionnelle (morphosyntaxe, sémantique, pragmatique) et nous verrons les commandes les plus fréquemment utilisées pour l'analyse automatique de données annotées (FREQ, COMBO, MOR, MLU, VOCD). Pour finir, la troisième séance sera consacrée à la mise en pratique : transcription et codage de corpus personnels, utilisation des commandes CLAN, exports vers EXCEL (ou autres tableurs) et analyses.

Compétences visées

Apprendre les bases du recueil et du traitement de données.

Savoir enregistrer, numériser, 'nettoyer' son corpus.

Apprendre les bases d'une annotation morphologique, sémantique, syntaxique et discursive, en s'appuyant sur des modèles théoriques récents.

Acquérir la capacité à utiliser un outil d'annotation semi-automatique pour la transcription, le codage et le traitement d'un corpus oral et/ou multimodal.

Travail de l'étudiant hors présentiel

Exercices d'application et devoir maison.

Évaluation

Devoir maison individuel (transcription et codage de données orales) et oral de 30 minutes par zoom/autre plateforme avec partage d'écran, manipulation du logiciel et exercices pratiques.

Excel

Enseignante : Samantha Laporte

Langue d'enseignement : français.

Prérequis

Aucun. Il est fortement recommandé d'apporter son propre ordinateur avec un logiciel feuille de calcul préalablement installé (Excel, Libre Office, Open Office). Pour les étudiants travaillant sur Mac, il est recommandé de ne pas utiliser Numbers qui n'offre pas l'intégralité des fonctions qui seront explorées. Libre office peut par exemple être installé gratuitement sous Mac.

Contenu

La formation Excel consiste en une vaste exploration des logiciels types feuille de calcul (Excel, Libre office, OpenOffice Calc) pour son utilisation sur des données linguistiques issues, par exemple, des corpora, des questionnaires, ou des expériences. L'objectif de cette formation est de manipuler des données dans une feuille de calcul pour coder, trier, filtrer puis mener des statistiques descriptives, notamment par le biais d'outils comme les tableaux croisés dynamiques. Nous aborderons également la génération de graphiques (les différents types de graphiques et leur formatage).

Compétences visées

Capacité à construire une base de données.

Capacité à explorer une base de données, à manipuler les données.

Capacité à générer des tableaux croisés dynamiques.

Capacité à présenter des données sous forme de graphiques.

Développer ses compétences en statistiques descriptives et inférentielles.

Travail de l'étudiant hors présentiel

Manipulation de données dans Excel, exercices d'application, application sur ses propres données.

Évaluation

Questionnaire pratique sur Moodle, en présentiel, avec manipulation d'un fichier de données fourni (questions ouvertes, QCM, vrai-faux, ...)

R

Enseignant : Samantha Laporte

Langue d'enseignement : français.

Prérequis

Aucun prérequis sur R n'est nécessaire. Toutefois, il est fortement recommandé de suivre la formation Excel au préalable ou d'avoir des connaissances solides des feuilles de calcul.

Contenu

La formation R consiste en une présentation du logiciel gratuit R (R base et R studio). Dans un premier temps, nous nous pencherons sur le langage R et les connaissances fondamentales nécessaires à la bonne utilisation du logiciel. Après avoir appris à importer des données ou à les générer directement dans R, nous explorerons les différentes options que le logiciel offre, notamment pour les analyses en linguistiques. Une brève introduction aux statistiques inférentielles donnera ensuite lieu à des manipulations dans R. Seront notamment abordées les analyses statistiques basiques (Chi-Carré, Fisher Exact) puis les analyses plus avancées (Cluster analysis, analyse de corrélation, modèles statistiques). Une partie de la formation sera également consacrée aux graphiques dans R (ggplot2). L'objectif de cette formation est d'offrir aux étudiants un aperçu des possibilités d'analyse pour leurs données personnelles ainsi que des bases solides pour pouvoir être autonome sur R et apprendre davantage en autonomie au sein de la communauté R.

Compétences visées

Comprendre le langage R.

Générer et importer des données dans R.

Manipuler les données dans R.

Capacité à faire des analyses statistiques descriptives et inférentielles.

Créer des graphiques dans R.

Travail de l'étudiant hors présentiel

Manipulation de données dans R, exercices d'application, application sur ses propres données.

Évaluation

Les étudiants recevront un exercice de manipulation de données à effectuer dans R. Après avoir réalisé l'exercice, ils auront un oral de 20 min (présentiel ou visio) durant lequel ils présenteront leur script (soit, leur réponse à l'exercice). Ils seront ainsi en mesure de démontrer leur bonne manipulation et maîtrise du logiciel.

Phonologie – 24h

Voir Master SDL parcours Linguistique Générale, Empirique et Comparée

Grammaire de Constructions – 24h

Voir Master SDL parcours Linguistique Générale, Empirique et Comparée

Sociolinguistique – 24h

Voir Master SDL parcours FLE

Linguistique de l'oral – 24h

Voir Master SDL parcours FLE

Grammaire français/anglais – 24h

Voir Master SDL parcours FRU

Linguistique de la LSF 1 – 24h.

Voir Master SDL parcours Interprétariat Langue des Signes / Français

Topics in Linguistics 1 / Topics in Linguistics 2

Voir Master LLCE parcours Linguistique et Didactique de l'Anglais

Aspects culturels de la traduction

Voir Master LLCE parcours Traductologie

Humanités numériques – 24h

Voir Master Lettres parcours Éditions Numériques et Imprimées de Textes Littéraires

Édition critique – 24h

Voir Master Lettres parcours Éditions Numériques et Imprimées de Textes Littéraires

Littérature comparée – 24h

Voir Master Lettres parcours Langues et Cultures Européennes

Littérature italienne : Écriture de l'exil au féminin – 24h

Voir Master LLCE parcours Italien EdNTTL

Langue au choix : Allemand, Espagnol, Italien, Portugais

Enseignant(s) et/ou intervenant(s) : en fonction de la langue choisie.

Langue d'enseignement : en fonction de la langue choisie.

S2 BCC1 Savoir élaborer des analyses et des descriptions linguistiques

UE1.1 Linguistique – 3 ECTS

Syntaxe – 24h

Enseignante : Paola Pietrandrea

Voir Master SDL parcours Linguistique Générale, Empirique et Comparée

S2 BCC1 UE1.2 Linguistique – 3 ECTS

Linguistique de corpus – 24h

Enseignante : Eva Soroli

Voir Master SDL parcours Linguistique Générale, Empirique et Comparée

S2 BCC2 Savoir employer une langue étrangère à des fins professionnelles UE2.1 Langues vivantes – 3 ECTS

Anglais – 18h

Enseignant :

Langue d'enseignement : anglais.

Prérequis : niveau B1/B2.

Contenu

Suite de l'enseignement du S1.

L'objectif de ce cours est double. D'une part, il s'agit de maîtriser l'anglais académique et littéraire, à travers un travail sur les compétences de compréhension (lecture d'articles de spécialité et potentiellement d'une œuvre intégrale) et de restitution orale et écrite (synthèse, traduction, vulgarisation). D'autre part, le cours sera axé sur la communication bilingue, avec des entraînements incluant les quatre compétences langagières (écrit et oral, production et compréhension) et des thématiques variées.

Compétences visées

Communiquer efficacement en langue anglaise et maîtriser l'anglais de spécialité (appliqué aux sciences du langage) en travaillant les quatre compétences langagières (écrit et oral, compréhension et production).

Travail de l'étudiant hors présentiel

Il est vivement recommandé aux étudiants ayant des besoins particuliers de se définir des objectifs de travail personnel et d'utiliser régulièrement les ressources du Centre de Ressources en Langues (CRL) de l'université ainsi que le Padlet ci-dessous.

Évaluation

Contrôle continu (deux devoirs sur table).

S2 BCC4 Savoir élaborer des traitements dictionnaires

UE4.1 Lexicographie & terminographie – 6 ECTS

Lexicographie bilingue et linguistique contrastive – 24h

Enseignante : Katia Paykin

Langue d'enseignement : français – Les unités linguistiques analysées appartiendront au français, à l'anglais et, ponctuellement et si besoin, au russe – Les articles de dictionnaires étudiés pourront être écrits dans ces trois langues.

Prérequis : aucun.

Contenu

Parmi les propriétés des dictionnaires bilingues on peut citer leur bi-directionnalité, puisque ces ouvrages s'adressent en général à deux communautés linguistiques (pour lesquelles une des langues traitées est étrangère) et leur bi-fonctionnalité, car ils doivent soutenir la compréhension et l'expression. Se pose évidemment la question des paramètres à prendre en compte ou à privilégier dans la rédaction des articles de dictionnaires bilingues. Comment rendre compte des différences dans le fonctionnement linguistique des deux langues ? Si la rédaction des articles portant sur des catégories lexicales comme celles du nom ou du verbe peut paraître aller de soi (on pourrait supposer qu'il suffit de proposer un équivalent lexical dans une autre langue), le traitement des catégories comme celle des prépositions est tout sauf simple. Après une analyse morpho-syntaxique des différents types de prépositions du français, nous envisagerons de multiples façons de traiter ces éléments dans plusieurs dictionnaires bilingues.

Compétences visées

Savoir étudier une sélection d'expressions des mêmes notions dans deux langues afin de percevoir quelles sont les difficultés de sélection et de présentation des équivalents traductionnels dans un dictionnaire bilingue en fonction de son projet éditorial.

Travail de l'étudiant hors présentiel

Lectures d'articles de linguistique relatifs aux types d'unités linguistiques étudiées et études d'avant-propos et d'articles de dictionnaires.

Évaluation

Contrôle continu.

Rédaction d'articles selon un projet éditorial – 18h

Enseignant : Sarah Decottignies

Langue d'enseignement : français.

Prérequis : avoir suivi le cours *d'Analyse structurelle de dictionnaires* au semestre précédent.

Contenu

La rédaction des articles d'un dictionnaire est notamment conditionnée par la prise en compte de la sélection d'informations à fournir à propos de chaque type d'unités linguistiques traitées et par celle du public destinataire. Elle est en outre hypertextuelle, qu'elle soit par dérivation ou métissage de textes dictionnaires existants ou qu'elle soit première mais inscrite dans une tradition.

Compétences visées

- Savoir rédiger un programme d'information accessible selon les compétences des destinataires.
- Savoir rédiger des textes conformes à des attendus stylistiques et codificationnels.
- Savoir réécrire un texte en l'adaptant à un autre projet éditorial.

Travail de l'étudiant hors présentiel

Lecture de présentations et d'analyses de dictionnaires. Rédaction et balisages en XML d'articles de dictionnaires respectueux d'un projet éditorial donné.

Évaluation

Contrôle continu : oraux avec documents écrits.

Bibliographie & liens vers des ressources en ligne

- Atkins S. & Rundell M. (2008), *The Oxford Guide to Practical lexicography*, Oxford, Oxford University Press.
- Hausmann Franz Josef, Reichmann Oskar, Wiegand Herbert Ernst. & Zgusta Ladislav (eds) (1989-1991), *Wörterbücher / Dictionaries / Dictionnaires. Ein internationales Handbuch zur Lexikographie / An international encyclopedia of lexicography / Encyclopédie internationale de lexicographie*, 3 vol., Berlin / New York, Walter de Gruyter.
- Rey-Debove Josette (1971), *Étude linguistique et sémiotique des dictionnaires français contemporains*, Paris / La Haye, Mouton.

S2 BCC5 Savoir constituer, enrichir et explorer des corpus

UE5.1 TAC & TAL – 3 ECTS

Perl – 18h

Enseignant : Fabien Torre

Langue d'enseignement : français.

Prérequis : avoir suivi le cours de *Perl* du semestre précédent.

Contenu

Suite de l'enseignement du semestre précédent, le descriptif ci-après reprend donc les termes de celui du premier semestre.

Cet enseignement propose une découverte de la programmation avec le langage Perl et une introduction à la manipulation de corpus textuels.

Perl a été créé en 1987 par Larry Wall. Linguiste de formation, il visait dès l'origine un langage de programmation facilitant le traitement des données textuelles. Larry Wall a également voulu que Perl présente de nombreux points communs avec le langage naturel. Par la suite, et outre ces premières caractéristiques, Perl a été utilisé comme un *langage glu*, c'est-à-dire permettant des changements de formats et facilitant ainsi le dialogue entre des logiciels basés sur des dialectes différents.

Aujourd'hui, Perl est largement répandu et présent sur différentes plates-formes. Il a connu un regain d'intérêt avec l'apparition de nouvelles problématiques tels l'exploration du web caché, le *big data* et l'*open data*, et de nouveaux métiers comme *data journalist*.

Dans le cadre de ce cours nous privilégierons le travail sous Linux, sans que cela soit obligatoire. Tous les supports (notes de cours, feuilles d'exercices, etc.) seront disponibles en ligne et donc accessibles à distance.

Le cours commencera par une mise à niveau sur le système d'exploitation Linux, puis passera en revue les sujets suivants :

- codages des caractères et formats de documents,
- mise en œuvre en Perl du cours d'algorithmique et production automatique de textes,
- expressions régulières en perl et extractions automatiques à partir de textes.

Des réalisations concrètes accompagneront le cours :

- cryptage et décryptage de messages,
- découverte d'anagrammes et jeu de scrabble,
- corrections orthographiques et aide à l'écriture,
- calcul de co-occurrences et concordancier,
- constitution automatique de corpus à partir du web,
- classification automatique de textes, etc.

Cette liste pourra être modifiée et enrichie à l'initiative des étudiants.

Compétences visées

Maîtriser la mise en œuvre d'instructions simples ou conditionnelles (tests) et de diverses boucles en Perl.

Savoir traiter des documents (textes bruts, CSV ou XML) pour en extraire des informations, les reformater ou les afficher.

Travail de l'étudiant hors présentiel

Conception et écriture de programmes en lien avec ce qui a été vu lors de chaque séance de cours.

Évaluation

Devoir terminal.

URL du support de cours en ligne

<https://fabien-torre.fr/Enseignement/Cours/perl.php>

<https://fabien-torre.fr/Enseignement/tp/perl/>

Bibliographie & liens vers des ressources en ligne

Tanguy L., Hathout N. (2007), *Perl pour les linguistes, Programmes en Perl pour l'exploitation des données langagières*, Science Publications, Éditions Hermès.

Christiansen T., Foy B., Wall L., Orwant J. (2012), *Programming Perl: Unmatched power for text processing and scripting*, O'Reilly.

S2 BCC6 Savoir gérer un flux XML éditorial

UE6.1 Informatique éditoriale – 3 ECTS

XSLT pour l'édition en HTML – 24h

Enseignant : Julien Lemaire

Langue d'enseignement : français.

Prérequis

Avoir suivi le cours *d'XML (enrichissements textuels et TEI)* et/ou avoir de solides bases en XML et une certaine connaissance des recommandations de la TEI (Text Encoding Initiative).

Contenu

Dans le prolongement de l'enseignement du S1, l'objectif visé est ici d'utiliser la structuration en XML des corpus textuels constitués, en les manipulant au moyen de transformations XSLT, afin d'une part d'en extraire des données ciblées (les noms propres qu'ils contiennent par exemple) et d'autre part de convertir les textes du corpus en livres numériques accessibles, au format EPUB 3.

Concernant le second point, en effet, quand on dispose d'une source XML, un mode d'édition aisé à mettre en œuvre est de convertir le balisage XML en balisage HTML (ou XHTML) [liés ou non à des feuilles de styles CSS] afin de produire une édition en ligne voire de créer un ePub. Les transformations de documents XML en documents HTML peuvent gagner en complexité quand elles s'accompagnent de créations d'index (par exemple de noms propres présents dans les textes édités) ou d'hyperliens internes ou externes.

Compétences visées

Savoir appréhender un texte balisé en XML comme ayant une structure arborescente et concevoir la conversion d'un arbre XML en arbre HTML.

Savoir élaborer des affichages des textes qui exploitent les enrichissements codés dans le document XML source.

Savoir convertir en documents HTML des corpus XML respectueux des recommandations de la TEI réalisés au premier semestre.

Savoir transformer un texte balisé XML en livre numérique accessible, au format EPUB 3.

Travail de l'étudiant hors présentiel

Conversion en documents HTML des corpus XML respectueux des recommandations de la TEI réalisés au premier semestre.

Évaluation

Contrôle continu avec projet de composition d'un livre numérique au format EPUB 3 à partir du balisage XML d'un texte.

Bibliographie & liens vers des ressources en ligne

Amann Bernd & Rigaux Philippe (2002), *Comprendre XSLT*, Paris, O'Reilly.

Holzner Steven (2002), *XSLT par la pratique*, traduction David de Loenzien, Alexis Moussine-Pouchkine & Max Froumentin, Paris, Eyrolles.

Mangano Sal (2003), *XSLT en action*, traduction d'Éric Jacobini & Alain Ketterlin, Paris, O'Reilly.

TEIP5 : <http://www.tei-c.org/Guidelines/P5/>

XSLT pour la restructuration de documents – 12h (enseignement hybride)

Enseignant : Nathalie Gasiglia

Langue d'enseignement : français.

Prérequis

Avoir suivi le cours d'*XML (enrichissements textuels et TEI)* et/ou avoir de solides bases en XML et une certaine connaissance des recommandations de la TEI (Text Encoding Initiative).

Contenu

Dans le prolongement de l'enseignement du S1, l'objectif visé est ici d'utiliser la structuration en XML des corpus textuels constitués, en les manipulant au moyen de transformations XSLT, afin de restructurer complètement les documents (par exemple en déclinant un texte initial en versions abrégées : dictionnaires privés de certains composants d'articles ou de certains articles, textes littéraires avec ou sans divers jeux d'appareils critiques).

Compétences visées

Savoir appréhender un texte balisé en XML comme ayant une structure arborescente et concevoir la conversion d'un arbre XML en arbre XML autre.

Travail de l'étudiant hors présentiel

Conversion en documents XML différents de documents XML.

Évaluation

Contrôle continu avec projet de restructuration d'un document XML.

Bibliographie & liens vers des ressources en ligne

Amann Bernd & Rigaux Philippe (2002), *Comprendre XSLT*, Paris, O'Reilly.

Holzner Steven (2002), *XSLT par la pratique*, traduction David de Loenzien, Alexis Moussine-Pouchkine & Max Froumentin, Paris, Eyrolles.

Mangano Sal (2003), *XSLT en action*, traduction d'Éric Jacobini & Alain Ketterlin, Paris, O'Reilly.

TEIP5 : <http://www.tei-c.org/Guidelines/P5/>

S2 BCC7 Construire son expérience éditoriale et linguistique

UE7.1 Professionnalisation – 3 ECTS

Stage

Langue d'enseignement

Les stages peuvent impliquer des locuteurs de diverses langues. Les rapports de stages doivent être rédigés en français.

Prérequis : avoir suivi les diverses UE de la formation de M. LTTAC.

Contenu

Les missions effectuées pendant les stages dans les secteurs linguistiques, lexicographiques, éditoriaux ou talistes seront définies avec les tuteurs de stage, mais elles doivent permettre aux étudiants de renforcer l'une des composantes majeures de leur formation.

Compétences visées

Être capable de s'insérer dans une équipe et de collaborer à diverses tâches.

Travail de l'étudiant durant le stage

Bonne effectuation des missions de stage durant celui-ci.

Durée

Durée minimale : 455h.

Durée maximale : 840h.

Soit 3 à 5 mois à temps plein, ou volume horaire équivalent sur 6 mois maximum.

Fin du stage obligatoirement le 31 août.

Évaluation

Les stages sont validés par :

- un rapport de stage d'une quinzaine de pages environ (hors annexes), destiné à l'équipe pédagogique et donc confidentiel ;
- une soutenance publique (début septembre) ;
- une auto-évaluation réalisée par les étudiants ;
- une évaluation réalisée par le tuteur de stage ;

En outre, les étudiants doivent fournir avant les soutenances un avant-texte de quelques pages, destinés aux étudiants et rendu public.

S2 BCC7 UE7.2 Spécialisation – 3 ECTS – Un cours au choix

Linguistique expérimentale – 24h

Voir Master SDL parcours Linguistique Générale, Empirique et Comparée

Acquisition/apprentissage du langage et des langues – 24h

Voir Master SDL parcours FLE

Didactique de la phonétique – 24h

Voir Master SDL parcours FLE

Grammaire du français – 24h

Voir Master SDL parcours FRU

Linguistique de la LSF 2 – 24h

Voir Master SDL parcours Interprétariat Langue des Signes / Français

Topics in linguistics 3 / Topics in linguistics 4 – 24h

Voir Master LLCE parcours Linguistique et Didactique de l'Anglais

Aspects culturels de la traduction – 24h

Voir Master LLCE parcours Traductologie

Édition numérique – 24h

Voir Master Lettres parcours Éditions Numériques et Imprimées de Textes Littéraires

Littérature comparée / Littérature et histoire – 24h

Voir Master Lettres parcours Langues et Cultures Européennes

Langue au choix : Allemand, Espagnol, Italien, Portugais

Enseignant(s) et/ou intervenant(s) : en fonction de la langue choisie.

Langue d'enseignement : en fonction de la langue choisie.

S2 BCC8 Savoir élaborer en autonomie un mémoire de recherche ou de recherche et développement UE8.1 Mémoire – 3 ECTS

Mémoire

Enseignant(s) : choisi(s) en fonction du sujet de recherche et avec l'aide de la responsable de formation.

Langue d'enseignement : français ou autre.

Prérequis : aucun.

Contenu

Cette UE vise à préparer les étudiant-e-s à la recherche en linguistique, (méta)lexicographie, terminographie, TAL ou informatique éditoriale. Mené sous la direction d'un ou deux (enseignants)-chercheurs, le travail réalisé dans le cadre du mémoire consistera en : i) une recherche documentaire autour d'une problématique, ii) éventuellement la constitution d'un corpus et son annotation, iii) l'analyse de données et iv) la rédaction d'un mémoire synthétisant l'ensemble du travail réalisé.

Compétences visées

Savoir mener une recherche documentaire sur un sujet donné et savoir en établir un état de l'art.

Être capable de constituer un corpus d'étude pour un sujet donné.

Savoir analyser des données et confronter ses résultats à la théorie ou à d'autres analyses menées antérieurement.

Savoir rédiger un document de synthèse et en faire une présentation.

Travail de l'étudiant hors présentiel

Recherche documentaire, constitution de corpus, analyse de données, rédaction d'un document

Évaluation

Mémoire rédigé de 50 à 80 pages.

Soutenance de ce mémoire devant un jury comprenant au moins deux (enseignants)-chercheurs dont un extérieur à la direction du mémoire.

Les soutenances doivent être faites au plus tard le 10 juillet 2026.

Les mémoires doivent être adressés aux membres de leur jury au plus tard quinze jours avant la soutenance.

Descriptifs des enseignements de M2

S3 BCC1 Savoir élaborer des analyses et des descriptions linguistiques

UE1.1 Linguistique – 3 ECTS

Morphologie – 24 h

Enseignante : Georgette Dal

Voir Master SDL parcours Linguistique Générale, Empirique et Comparée

S3 BCC1 UE1.2 Linguistique – 3 ECTS

Bases de données et corpus – 24h

Enseignante : Delphine Tribout

Langue d'enseignement : français.

Prérequis : aucun.

Contenu

Ce cours propose une introduction aux bases de données MySQL et au langage PHP.

La première partie du cours sera consacrée à la présentation des bases de données relationnelles, qui permettent de stocker de l'information et de l'organiser. Dans un premier temps l'accent sera mis sur la modélisation et la conception de bases de données avec MySQL. Puis le cours présentera les bases du langage SQL qui permet de manipuler les bases de données.

La deuxième partie du cours sera une introduction au langage PHP. Les bases du langage et les grands principes de structuration du code seront présentés. Enfin, le cours montrera comment PHP permet d'interagir avec les bases de données MySQL.

Compétences visées

Comprendre comment est conçue une base de données MySQL et savoir la manipuler grâce à SQL.

Savoir écrire un script PHP capable de dialoguer avec une base de données.

Évaluation

Un devoir surveillé à mi-semester et un devoir maison en fin de semestre



S3 BCC2 Savoir employer une langue étrangère à des fins professionnelles UE2.1 Langues vivantes – 3 ECTS

Anglais – 18h

Enseignant :

Langue d'enseignement : anglais.

Prérequis : niveau B1+/B2.

Contenu

L'objectif de ce cours est double. D'une part, il s'agit de maîtriser l'anglais académique et professionnel, à travers un travail sur les compétences de production et de compréhension (rédaction de CV, maîtrise de l'anglais formel et académique, lecture et compte-rendu d'articles de spécialité, présentation orale d'aspects de linguistique). D'autre part, le cours sera axé sur la préparation à la certification CLES niveau B2 (voire C1, selon le niveau des étudiants), à travers des entraînements incluant les quatre compétences langagières (écrit et oral, production et compréhension) et des thématiques variées.

Compétences visées

Maîtriser l'anglais de spécialité (appliqué aux sciences du langage) en travaillant les quatre compétences langagières (écrit et oral, compréhension et production) ; préparation à la certification CLES B2 ou C1.

Travail de l'étudiant hors présentiel

Il est vivement recommandé aux étudiants ayant des besoins particuliers de se définir des objectifs de travail personnel et d'utiliser régulièrement les ressources du Centre de Ressources en Langues (CRL) de l'université.

Évaluation

Contrôle continu (deux devoirs sur table).

S3 BCC4 Savoir élaborer des traitements dictionnaires UE4.1 Lexicographie & terminographie – 6 ECTS

Voir descriptif S1

S3 BCC5 Savoir constituer, enrichir et explorer des corpus UE5.1 TAC & TAL – 3 ECTS

JavaScript – 18h

Enseignant : Fabien Torre



Langue d'enseignement : français.

Prérequis : avoir suivi le cours d'*Algorithmique* au même semestre ou l'année précédente.

Contenu

Cet enseignement propose une découverte de la programmation avec le langage JavaScript et une introduction à la manipulation automatique de documents semi-structurés.

JavaScript est un langage intrinsèquement lié aux documents (x)html (c'est-à-dire en particulier la grande majorité des documents présents sur le web), a priori documents statiques que JavaScript permet de rendre dynamiques. JavaScript se différencie des autres langages de programmation car la programmation se fait dans le document lui-même et l'exécution du programme se fait côté client, c'est-à-dire par le navigateur de l'utilisateur. Ces caractéristiques autorisent l'utilisateur à interagir avec le document dans son navigateur, sans aller-retour avec le serveur web.

JavaScript a récemment connu un regain d'intérêt avec :

- le soutien déclaré en 2009 du W3C au web multimédia avec html5 et au détriment de xhtml,
- le refus par Apple en 2010 d'utiliser Flash sur ses appareils, le couple html5-JavaScript apparaît alors comme la seule alternative,
- la volonté des éditeurs traditionnels de proposer leurs livres sous forme d'e-books (dont les formats majeurs comme epub ou kindle sont basés sur html), en profitant du passage papier-numérique pour les rendre dynamiques ou interactifs.

Le cours commencera par une mise à niveau sur html, puis passera en revue les sujets suivants :

- mise en œuvre en JavaScript du cours d'algorithmique,
- interaction entre JavaScript et l'objet graphique canvas de html5,
- modification des documents html à travers l'API DOM de JavaScript.

Des réalisations concrètes illustreront le cours et seront demandées aux étudiants : productions automatiques de phrases, jeux graphiques et ludiques, manipulation de textes, aide à l'étiquetage de textes, extraction et visualisation automatique d'informations, etc.

Cet enseignement pourra servir de bases à d'éventuels apprentissages dans le cursus des étudiants ou dans leur future carrière professionnelle :

- l'algorithmique et la découverte du langage JavaScript faciliteront l'apprentissage de tout autre langage de programmation,
- la modification de documents à travers l'API DOM pourra être mise en œuvre avec un autre langage de programmation que JavaScript, et pour des documents xml non nécessairement html.

Les compétences acquises pendant ce cours sont également reconnues dans le monde professionnel, en particulier avec l'utilisation de html5/JavaScript dans les formats e-book.

Compétences visées

Maîtriser la mise en œuvre d'instructions simples ou conditionnelles (tests) et de diverses boucles en JavaScript
Savoir traiter des documents (textes bruts, CSV ou XML) pour en extraire des informations, les reformater ou les afficher.

Travail de l'étudiant hors présentiel

Conception et écriture de programmes en lien avec ce qui a été vu lors de chaque séance de cours.

Évaluation

Devoir terminal.

URL du support de cours en ligne

<https://fabien-torre.fr/Enseignement/Cours/javascript.php>

<https://fabien-torre.fr/Enseignement/tp/JavaScript/>



Algorithmique [pour *M2 Primo-arrivants*]

Voir descriptif S1

S3 BCC6 Savoir gérer un flux XML éditorial

UE6.1 Informatique éditoriale – 3 ECTS

Lexicographie électronique – 24h

Enseignant : Nathalie Gasiglia

Langue d'enseignement : français.

Prérequis : avoir suivi les cours *XML-TEI* et *XSLT pour l'édition HTML*.

Contenu

À partir d'une base lexicographique multilingue structurée en XML, une sélection de manipulations (écrites en XSLT) permettant de générer différents textes dictionnaires publiables en ligne sont présentées en valorisant les choix politiques, éditoriaux et pédagogiques faits à chaque étape et en expliquant comment chaque affichage bénéficie d'un XML source richement codifié.

Compétences visées

Savoir sélectionner les informations d'une base textuelle (et les coder) afin de pouvoir publier différents textes dictionnaires en ligne avec des manipulations structurales et textuelles automatisées.

Savoir coder ces manipulations XSLT.

Travail de l'étudiant hors présentiel

Manipulations de contenus dictionnaires structurés en XML pour générer des documents HTML au moyen de transformations écrites en XSLT.

Évaluation

Contrôle continu : Création d'une édition HTML d'une sélection d'articles de dictionnaires à partir d'une source XML.

Connaissance de la chaîne éditoriale électronique – 12h

Enseignant : Vincent Gros

Langue d'enseignement : français

Prérequis : aucun

Contenu

Les éditions électroniques peuvent être produites à partir des mêmes sources textuelles que les éditions imprimées ou à partir de numérisations de ces dernières. Elles font par ailleurs l'objet de divers traitements (structurations et enrichissements complémentaires, mises en forme spécifiques, ajouts de métadonnées éditoriales, etc.) et suivent un processus de vente dans des circuits spécialisés.

Le cours exposera la chaîne de traitement éditoriale des publications électroniques, présentera les types d'acteurs impliqués et leurs rôles et expliquera les enjeux spécifiques du marché numérique.

Compétences visées

Connaître les spécificités de traitement éditoriale et de diffusion des éditions numériques.



Connaître les différents supports de lecture des livres électroniques.

Connaître les principaux acteurs du secteur de l'édition électronique.

Évaluation

Contrôle continu : Rédaction d'une synthèse à partir des éléments d'information fournis.

Bibliographie & liens vers des ressources en ligne

Bon François (2011), *Après le livre*, Paris, Seuil.

Chartier Roger (2011), « Qu'est-ce qu'un livre ? Grandeur et misères de la numérisation », *Les conférences du Collège de France*. Cf: <http://conferences-cdf.revues.org/293>.

Combiar Marc & Pesetz Yvette (sous la direction de) (1999), *Encyclopédie de la chose imprimée du papier à l'écran*, Paris, Éditions Retz.

Doueihi Milad (2008), *La grande conversion numérique*, Paris, Seuil.

Le Débat, 170, « Le livre, le numérique », mai-juin 2012

Rouet François (2007), *Le livre. Mutation d'une industrie culturelle*, Paris, La Documentation Française.

XML (enrichissements textuels et TEI) – 24h [pour M2 Primo-arrivants]

Voir descriptif S1

S3 BCC7 Construire son expérience éditoriale et linguistique UE7.1 Professionnalisation – 3 ECTS

Gestion de projets lexicographiques, éditoriaux ou talistes – 24h

Voir descriptif S1

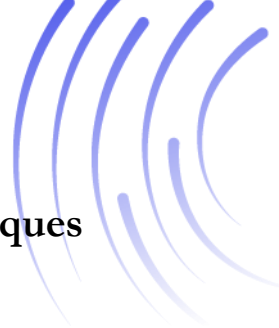
S3 BCC8 Savoir élaborer en autonomie un mémoire de recherche ou de recherche et développement UE8.1 Mémoire – 3 ECTS

Mémoire

Contenu : voir descriptif S2

Évaluation

Document présentant le sujet traité, la problématique et un plan détaillé + un chapitre entièrement rédigé.



S4 BCC1 Savoir élaborer des analyses et des descriptions linguistiques

UE1.1 Linguistique – 3 ECTS

Sémantique – 24h

Enseignant : Gerhard Schaden

Voir Master SDL parcours Linguistique Générale, Empirique et Comparée

Activités du TAL – 24h

Enseignant : Antonio Balvet

Langue d'enseignement : français.

Prérequis : aucun, mais un intérêt pour la programmation informatique et la manipulation de données structurées est fortement conseillé.

Contenu

Une présentation d'ensemble du domaine du Traitement Automatique des Langues (TAL) sera proposée : historique, principaux domaines, principales applications et techniques, liens avec les disciplines connexes. Cet ensemble d'interventions doit permettre aux étudiants de se former une représentation concrète du domaine du TAL, de la qualité des services disponibles de traitement de la langue et de mieux situer les tâches auxquelles ils seront susceptibles de contribuer dans un environnement professionnel. Une introduction à la programmation python pour le TAL sera donc proposée.

Compétences visées

Comprendre les enjeux des technologies de la langue.

Connaître les différentes étapes de traitement informatique des langues naturelles.

Développer un regard critique sur les services disponibles de traitement de la langue.

Évaluation

Activités et exercices d'application, dossier de synthèse d'évaluation d'un outil du TAL (traduction automatique, aide à la traduction, synthèse vocale, reconnaissance vocale).

Bibliographie & liens vers des ressources en ligne

Bird, S., Klein, E., & Loper, E. (2009). *Natural language processing with Python: analyzing text with the natural language toolkit*. O'Reilly Media, Inc.. [<https://www.nltk.org/book/>]

Sites web :

- [Natural Language Processing with Python](#)
- [Natural Language Toolkit \(NLTK\)](#)



S4 BCC4 Savoir élaborer des traitements dictionnairiques

UE4.1 Lexicographie & terminographie – 6 ECTS

Lexicographie bilingue et linguistique contrastive – 24h

Voir descriptif S2

Rédaction d'articles selon un projet éditorial – 18h

Voir descriptif S2

S4 BCC5 Savoir constituer, enrichir et explorer des corpus

UE5.1 TAC & TAL – 3 ECTS

JavaScript – 18h

Enseignant : Fabien Torre

Langue d'enseignement : français.

Prérequis : avoir suivi le cours *Algorithmique* au semestre précédent ou l'année précédente.

Contenu

Suite de l'enseignement du semestre précédent, le descriptif ci-après reprend donc les termes de celui du premier semestre.

Cet enseignement propose une découverte de la programmation avec le langage JavaScript et une introduction à la manipulation automatique de documents semi-structurés.

JavaScript est un langage intrinsèquement lié aux documents (x)html (c'est-à-dire en particulier la grande majorité des documents présents sur le web), a priori documents statiques que JavaScript permet de rendre dynamiques. JavaScript se différencie des autres langages de programmation car la programmation se fait dans le document lui-même et l'exécution du programme se fait côté client, c'est-à-dire par le navigateur de l'utilisateur. Ces caractéristiques autorisent l'utilisateur à interagir avec le document dans son navigateur, sans aller-retour avec le serveur web.

JavaScript a récemment connu un regain d'intérêt avec :

- le soutien déclaré en 2009 du W3C au web multimédia avec html5 et au détriment de xhtml,
- le refus par Apple en 2010 d'utiliser Flash sur ses appareils, le couple html5-JavaScript apparaît alors comme la seule alternative,
- la volonté des éditeurs traditionnels de proposer leurs livres sous forme d'e-books (dont les formats majeurs comme epub ou kindle sont basés sur html), en profitant du passage papier-numérique pour les rendre dynamiques ou interactifs.

Le cours commencera par une mise à niveau sur html, puis passera en revue les sujets suivants :

- mise en œuvre en JavaScript du cours d'algorithmique,
- interaction entre JavaScript et l'objet graphique canvas de html5,
- modification des documents html à travers l'API DOM de JavaScript.

Des réalisations concrètes illustreront le cours et seront demandées aux étudiants : productions automatiques de phrases, jeux graphiques et ludiques, manipulation de textes, aide à l'étiquetage de textes, extraction et visualisation automatique d'informations, etc.

Cet enseignement pourra servir de bases à d'éventuels apprentissages dans le cursus des étudiants ou dans leur future carrière professionnelle :

- l'algorithmique et la découverte du langage JavaScript faciliteront l'apprentissage de tout autre langage de programmation,
- la modification de documents à travers l'API DOM pourra être mise en œuvre avec un autre langage de programmation que JavaScript, et pour des documents xml non nécessairement html.

Les compétences acquises pendant ce cours sont également reconnues dans le monde professionnel, en particulier avec l'utilisation de html5/JavaScript dans les formats e-book.

Compétences visées

Maîtriser la mise en œuvre d'instructions simples ou conditionnelles (tests) et de diverses boucles en JavaScript.
Savoir traiter des documents (textes bruts, CSV ou XML) pour en extraire des informations, les reformater ou les afficher.

Travail de l'étudiant hors présentiel

Conception et écriture de programmes en lien avec ce qui a été vu lors de chaque séance de cours.

Évaluation

Devoir terminal.

URL du support de cours en ligne

<https://fabien-torre.fr/Enseignement/Cours/javascript.php>

<https://fabien-torre.fr/Enseignement/tp/JavaScript/>

Textométrie – 12 h

Enseignante : Antonio Balvet

Langue d'enseignement : français.

Prérequis : maîtrise des formats standards d'encodage de données textuelles.

Contenu

Proposant une initiation à la textométrie et aux principes statistiques élémentaires, le cours vise à présenter aux étudiant·e·s l'outil de référence TXM (Heiden, Magué, Pincemin, 2010) et ses fonctionnalités pour le traitement de corpus textuels.

Compétences visées

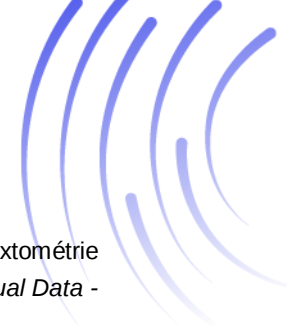
Maîtriser les principes élémentaires en statistique textuelle (probabilité, spécificités, cooccurrence, AFC).
Utiliser de façon autonome les fonctionnalités de base du logiciel TXM.
Concevoir un rapport d'analyse.

Travail de l'étudiant hors présentiel

Préparation du dossier d'analyse textométrique.

Évaluation

Contrôle continu : dossier d'analyse textométrique appliqué à des thématiques linguistiques (analyse du discours, sociolinguistique), lexicographiques (terminographie), ou de linguistique de corpus (cooccurrences, affinités lexicales).



Bibliographie & liens vers des ressources en ligne

- HEIDEN S., MAGUE J.-P., PINCEMIN, B. (2010) « TXM : Une plateforme logicielle open-source pour la textométrie - conception et développement », in *10th International Conference on the Statistical Analysis of Textual Data - JADT 2010, Rome, Italie*. pp.1021-1032.
- LEBART L., SALEM A. (1994) *Statistique textuelle*. Paris : Dunod.
- NEE E. (2017) *Méthodes et outils informatiques pour l'analyse des discours*. Rennes : Presses Universitaires de Rennes.
- POUDAT C., LANDRAGIN F. (2017) *Explorer un corpus textuel. Méthodes – pratiques – outils*. Paris : Deboeck.

S4 BCC6 Savoir gérer un flux XML éditorial

UE6.1 Informatique éditoriale – 3 ECTS

Éditions multisupports (PDF InDesign et ePub) de textes xmlisés – 18h

Enseignant : Christophe Trousson

Langue d'enseignement : français.

Prérequis

Bonne maîtrise de XML et XSLT. Avoir suivi les cours *XML-TEI* et *XSLT pour l'édition HTML*.

Contenu

Les contenus éditoriaux récents sont souvent conçus pour être publiés dans différents formats et lus sur différents supports. Leurs traitements éditoriaux impliquent donc de pouvoir créer des PDF destinés aux imprimeurs (via des outils de Publication Assistée par Ordinateur) et des livres électroniques (ePub ou PDF) à partir des mêmes flux XML.

Le cours présentera une introduction à l'éditeur de mise en page professionnel InDesign. Tout d'abord l'accent sera mis sur la création d'une maquette et d'un livre. Puis le cours montrera comment gérer la mise en page automatisée à partir d'un import XML. Enfin, le cours présentera la création d'un pdf interactif, d'un livre interactif et d'un ePub.

Compétences visées

Savoir importer et traiter des documents XML dans le logiciel de PAO InDesign.

Connaître l'organisation du contenu des ePub pour en créer d'autres.

Être capable de concevoir des mises en forme de textes adaptées aux différents supports de lecture.

Travail de l'étudiant hors présentiel

Manipulation éditoriales de documents.

Évaluation

Contrôle continu : Manipulations éditoriales pour la création de PDF destinés aux imprimeurs (via InDesign) et des livres électroniques (ePub ou PDF) à partir de flux XML

Bibliographie & liens vers des ressources en ligne

- Adobe InDesign CS2. *Classroom in a Book*, traduction Mélanie Muteau, Paris, Adobe Press & Peachpit Press, 2005.
- Hill Will (2005), *Le langage de la typographie. Connaître et choisir ses polices de caractères*, traduction de Brigitte Quentin, Paris, Eyrolles.
- Perrousseaux Yves (2002), *Manuel de typographie française élémentaire*, 7e édition, La Tuilière, Atelier Perrousseaux.

Perrousseaux Yves (2001), *Mise en page et impression. Notions élémentaires*, 4e édition, La Tuilière, Atelier Perrousseaux.

Richaudeau François & Binisti Olivier (2005), *Manuel de typographie et de mise en page*, nouvelle édition, Paris, Éditions Retz.

Connaissance des mondes professionnels éditoriaux

Enseignant(s) : conférencier(s)

Langue d'enseignement : français.

Prérequis : aucun.

Contenu

La diversité des tâches accomplies dans l'industrie du livre et des acteurs impliqués dans leur accomplissement mérite que nous offrions des éclairages sur certains, en fonction de l'actualité éditoriale, des projets portés par certains acteurs ou des tendances que nous pensons voir émerger. Les professionnels invités partageront leur expérience professionnelle avec les étudiants.

Compétences visées

Savoir se repérer dans les diverses composantes du monde éditorial.

Travail de l'étudiant hors présentiel

Analyse de produits éditoriaux en regard de leurs conditions d'élaboration.

Évaluation

Retours rédigés sur certaines interventions.

Bibliographie & liens vers des ressources en ligne

Rouet François (2007), *Le livre. Mutation d'une industrie culturelle*, Paris, La Documentation Française.



Erasmus+

XSLT pour l'édition en HTML – 24h [pour *M2 Primo-arrivants*]

XSLT pour la restructuration de documents – 12 h. [pour *M2 Primo-arrivants*]

Voir descriptifs S2

S4 BCC7 Construire son expérience éditoriale et linguistique

UE7.1 Professionnalisation – 3 ECTS

Stage

Voir descriptif S2

Durée

Durée minimale : 455h

Durée maximale : 910h

Soit 3 à 6 mois à temps plein, ou volume horaire équivalent sur 6 mois maximum.

Fin du stage obligatoirement le 30 septembre 2025.



S4 BCC8 Savoir élaborer en autonomie un mémoire de recherche ou de recherche et développement UE8.1 Mémoire – 3 ECTS

Mémoire

Voir descriptif S2

NB : en M2, le mémoire peut être un mémoire de projet professionnel au lieu d'un mémoire de recherche. Dans ce cas, le mémoire devra faire un état du marché, présenter les terrains applicatifs du projet et les développements réalisés.

Évaluation

Mémoire rédigé de 50 à 80 pages.

Soutenance de ce mémoire devant un jury comprenant au moins deux (enseignants)-chercheurs dont l'un au moins est extérieur à la direction du mémoire. Dans le cas de projet de poursuite d'études en doctorat, l'un des membres du jury au moins doit être habilité à diriger des recherches.

Les soutenances doivent être faites au plus tard le 11 septembre 2026.

Les mémoires doivent être adressés aux membres de leur jury au plus tard quinze jours avant la soutenance.

Les bibliothèques

Bibliothèque Michelet

Bâtiment A, salle A2.398, niveau Forum (couloir en face de l'amphi A2)
Départements Histoire et Histoire de l'art et archéologie

L'équipe

Responsable : Sandrine Gimenez
Adjointe : Élodie Plancot

Contact

03 20 41 62 73
bibliotheque.michelet@univ-lille.fr

Ouverture et services

Lundi au jeudi : 8h00 - 20h00
Vendredi : 8h00 - 19h00
Aménagements des horaires lors des pauses
pédagogiques

Web et réseaux sociaux

michelet-biblio.univ-lille.fr
Instagram : michelet_ulille
Twitter : @Michelet_ULille
Facebook : @BibliothequeMicheletULille
Linkedin : Bibliothèque Michelet

Présentation de la bibliothèque

Les collections

33 000 ouvrages en **histoire-géographie** et en **histoire de l'art** sont mis à disposition en libre-accès. On y trouve des monographies, usuels, cartes, manuels, catalogues d'exposition, actes de colloque et des périodiques. Pour les ouvrages et revues classés en réserve, leur consultation se fait sur demande à l'accueil de la bibliothèque.

- **Pour l'histoire-géographie :**

Le fonds en histoire concerne les périodes *médiévale*, *contemporaine* et *moderne*.

La documentation en histoire médiévale de l'Université de Lille est labellisée "**Collection d'excellence**" (Collex)

Le **fonds documentaire "Concours"** regroupe l'ensemble des documents destinés à préparer le CAPES en histoire-géographie et à l'agrégation d'histoire.

La **cartothèque** rassemble 200 cartes de géographie et d'histoire, des cartes topographiques et de photographies satellites. Elle est consultable sur : michelet-biblio.univ-lille.fr/cartothèque

- **Pour l'histoire de l'art :**

Le fonds en histoire de l'art porte principalement sur la *peinture*, la *dessin*, la *gravure*, la *sculpture* et l'*architecture* et l'*urbanisme*. Il inclut aussi la *muséologie*, la *muséographie*, l'*histoire du patrimoine régional et mondial*. Les "arts divers" regroupent le *design*, le *vitrail*, la *tapisserie*, les *arts décoratifs*, les *arts du livre*, etc.

Les équipements et espaces de travail disponibles

La bibliothèque dispose de 210 places dont :

- **4 espaces de co-working** (5 personnes par box et sur réservation en ligne ou à l'accueil de la bibliothèque).
- **Une salle de travail collaborative spécial Concours** : la salle Bouvier est destinée prioritairement aux étudiante et étudiants préparant les concours de l'enseignement en histoire-géographie.
- **4 postes informatiques** pour les recherches documentaires et un agrandisseur de texte destinés aux personnes malvoyantes.

La bibliothèque participe à la réalisation d'expositions, des cafés-lecture, à la bourse aux livres et organise des visites guidées.





Bibliothèque des Sciences de l'antiquité (BSA)

Bâtiment B, salle B.659, niveau 0
Département Langues et cultures antiques

L'équipe

Responsable : M. Christophe Hugot

Contact

Tél. 03.20.41.64.07

bhuma@univ-lille.fr

Ouverture et services

Lundi au jeudi : 8h00 - 20h00

Vendredi : 8h00 - 19h00

Ces horaires sont ceux pratiqués lors des semaines de cours.

Des aménagements d'horaire interviennent en dehors des périodes de cours et durant certaines vacances.

Web et réseaux sociaux

Site de la BSA : bsa.univ-lille.fr

Insula, le blog : insula.univ-lille.fr

La BSA sur Twitter et Instagram : @bsaLille

Youtube : [@bsalille3697](https://www.youtube.com/@bsalille3697)

Présentation de la bibliothèque

Les collections

Labellisée « Collection d'excellence » (CollEx) pour l'Antiquité, la BSA possède un fonds documentaire comportant plus de 50 000 références. Les disciplines concernées par la bibliothèque sont les langues anciennes (grec, latin, sanskrit), l'histoire ancienne et l'archéologie. Outre les ouvrages issus de la Faculté, la bibliothèque accueille les livres du Centre de recherche Halma (hors ceux en égyptologie).

L'accès

L'accès à la bibliothèque ne requiert aucune condition particulière. La carte nécessaire à l'emprunt est celle effectuée par le Service commun de la documentation. Les périodiques ainsi que de nombreux ouvrages (tels que les usuels, livres utiles aux exposés, aux concours, etc.) sont en consultation sur place uniquement.



Bibliothèque Humanités

Bâtiment A – Forum -1, salle A1-727

Départements Arts, Lettres modernes, Philosophie, Sciences du langage

L'équipe

Responsable : Frédéric Gendre

Adjointe : Valérie Cazin

Contact

03 20 41 61 81

bhuma@univ-lille.fr

Ouverture et services

Lundi au jeudi : 8h00 - 20h00

Vendredi : 8h00 - 19h00

Web et réseaux sociaux

bhuma.univ-lille.fr

Twitter : @BHUMA_UnivLille

Instagram : @BHUMA_UnivLille

Présentation de la bibliothèque

La Bibliothèque Humanités (BHUMA) met à votre disposition des fonds spécialisés en arts, lettres modernes, philosophie et sciences du langage. Elle contient plus de 100 000 documents (monographies et périodiques). Le fonds documentaire couvre les besoins en formation et recherche, l'accent est mis également sur les bibliographies de concours (CAPES, agrégation). Elle abrite et fait vivre les collections d'excellence (CollEx) de l'Institut Éric Weil.

Les documents sont signalés sur le catalogue commun du Lillocat. La bibliothèque est ouverte à tous, l'emprunt d'ouvrages est réservé aux détenteurs d'une carte d'étudiant (carte multiservices) ou d'une carte de lecteur.

Ressources électroniques : <https://lillocat.univ-lille.fr/>

Pour faciliter vos recherches, le moteur de recherche fédérée vous permet de lancer une requête simultanément sur l'ensemble des ressources électroniques mises à disposition par l'université.

La bibliothèque propose :

- 3 salles de travail en groupe, leur utilisation est soumise à réservation (à l'accueil de la bibliothèque).
- Des outils comme un massicot, une machine à relier, un télé agrandisseur ou un scanner sont à disposition des usagers.
- Deux postes informatiques sont dédiés à la correction orthographique et syntaxique avec le logiciel professionnel ANTIDOTE.

L'équipe de la bibliothèque accorde une attention particulière à l'aide personnalisée aux étudiants pour leurs recherches documentaires. N'hésitez pas à la solliciter.

Animation culturelle et scientifique

La bibliothèque propose de nombreuses manifestations littéraires, artistiques ou philosophiques. Depuis les ateliers d'écriture littéraire et les séances de lecture publique (La Sirène) jusqu'aux événements organisés en lien avec les activités de recherche et de formation (invitations de personnalités, écrivains, artistes, professionnels des métiers du livre, réception annuelle de la radio France Culture et de son prix « Roman des étudiant »). Toutes les manifestations sont ouvertes à toutes et tous et sont annoncées à l'avance sur le site de la bibliothèque : <https://bhuma.univ-lille.fr> ainsi que sur les réseaux sociaux.



Construisez votre parcours de formation

Site web : <https://www.univ-lille.fr/etudes/construire-son-projet-personnel-et-professionnel/>

Venir étudier à l'Université de Lille, c'est faire le choix d'une formation de qualité, correspondant à son projet personnel, ses aspirations et ses goûts, et choisir parmi une offre de formation très large. Au sein de toutes les mentions de licence et de master, des enseignements sont dédiés à la construction du projet personnel et professionnel de l'étudiant. Les méthodes pédagogiques favorisent l'acquisition des « softskills » (salles d'immersion, serious games, jeux de rôles, travaux de groupes, mises en situation, etc.) et l'ouverture à la pluri- et l'inter-disciplinarité. Toutes les formations sont organisées en blocs de connaissance et de compétences (BCC) pour faciliter votre insertion professionnelle.

Au premier semestre de la Licence : C'est le temps de la découverte des études supérieures à l'université.

Sauf exceptions, tous les étudiants de l'université bénéficient d'une UE PE (Unité d'Enseignement « Projet de l'Étudiant ») « intégration » qui est conçue pour les aider à bien démarrer leurs études universitaires. Les étudiants sont :

familiarisés aux lieux (salles de cours, espaces de restauration, salles de co-working, etc.) et aux outils (Moodle).

informés des modalités d'organisation des études. Ils découvrent les services supports (learning center, centres ressources en langues, salles de sports, relais santé, secrétariats pédagogiques, etc.) et tout ce qui est mis à leur disposition pour favoriser leur qualité de vie et leur réussite dans les études.

Aux semestres qui suivent, les étudiants peuvent choisir une Unité d'Enseignement « Projet étudiant » (UE PE). L'UE « Projet de l'étudiant », c'est votre part de liberté, et vous devrez vous y inscrire à chaque semestre de la Licence. Votre inscription à l'enseignement choisi se fait par le biais de l'application **Choisis Ton Cours**, sur l'ENT, à des dates spécifiques, en septembre (du 2 au 14 septembre, selon votre choix d'enseignement) et janvier (du 6 au 14 janvier).

L'UE Projet de l'étudiant, c'est trois types d'enseignement :

Des enseignements transversaux : tous les étudiants d'un même campus peuvent choisir parmi une palette large d'activités : engagements, culture, activités physiques et sportives, méthodes de travail universitaire, préparer son projet personnel et professionnel, développer son esprit d'entreprendre, apprendre une autre langue vivante... qui viennent apporter des compétences complémentaires (transversales) à votre cursus.

Les modalités d'évaluation sont en **Contrôle Continu Intégral (CCI)** : une seconde chance est proposée en fin de semestre et est **obligatoire**. Il n'y a donc pas de session de rattrapage.

Des enseignements ouverts, proposés sur un campus par les composantes qui offrent aux étudiants une ouverture sur les disciplines qui ne sont pas spécifiques à la licence suivie. Vous y trouverez des compétences et connaissances disciplinaires partagées entre les étudiants de différentes formations.

Des enseignements spécifiques : votre département de formation a prévu une ou plusieurs unités pour compléter votre formation par des connaissances et compétences dans des disciplines connexes ou pour vous permettre de développer des expériences en stages, des projets, une expérience pratique, ou une initiation à la recherche... Ces unités sont propres à chaque formation et peuvent être obligatoires à certains semestres.

Les enseignements sont répartis sur les différents campus où les étudiants pourront se renseigner et s'inscrire en fonction de leur filière et de l'offre qui leur est proposée (sur le site du campus Cité Scientifique, sur les sites du campus Lille-Moulins-Ronchin, sur les sites des campus Pont-de-Bois et Roubaix-Tourcoing).

Vous trouverez toutes les informations utiles (contacts, calendrier, choix des enseignements, mode pédagogique, emplois du temps, modalités de contrôles de connaissances, etc.) sur votre ENT, auprès de votre secrétariat pédagogique et/ou sur les pages Moodle du service des enseignements transversaux, propres à chaque campus :

- Moodle université de Lille / Transversal / Service des Enseignements Transversaux Cité Scientifique
- Moodle université de Lille / Transversal / Service des Enseignements Transversaux Lille-Moulins-Ronchin

- Moodle université de Lille / Transversal / Service des Enseignements Transversaux Pont-de-Bois



Les services numériques incontournables

Le numérique à l'Université de Lille, ce sont des moyens de se connecter en tout lieu, d'avoir accès à des informations sur la vie et l'organisation de l'université, des procédures dématérialisées ou encore des outils pour échanger et collaborer.

Identité numérique

Dès votre inscription, une identité numérique et un compte associé sont automatiquement générés.

En tant qu'étudiant de l'Université de Lille, vous disposez d'une adresse de messagerie de type `prenom.nom.etu@univ-lille.fr`.

Vous pouvez ensuite gérer vos informations dans l'application "Mon Identité numérique" disponible dans l'ENT.

Se connecter au réseau sans fil - wifi

Pour vous connecter au réseau sans fil, choisissez le réseau wifi sécurisé eduroam avec authentification (identifiant : votre adresse électronique ULille complète). En cas de difficulté, une documentation Eduroam est accessible sur le wifi ULille – accueil ainsi qu'un tutoriel sur Infotuto.

Environnement numérique de travail (ENT) : applications, actualités et intranet

L'environnement numérique de travail (ENT) est un espace virtuel personnel protégé par un identifiant de connexion et un mot de passe. Grâce à son moteur de recherche performant et accessible sur toutes les pages, vous avez accès à de nombreuses informations pratiques sur votre scolarité et votre vie quotidienne à l'université. En plus de ces informations, l'ENT vous donne également accès à un certain nombre d'applications utiles à votre scolarité. Des fiches explicatives et des tutoriels sont disponibles pour vous aider à les prendre en main. C'est un outil en constante évolution : de nouvelles applications, de nouvelles fonctionnalités et de nouveaux contenus sont régulièrement disponibles.

Consultez-le régulièrement. ent.univ-lille.fr

Application lilu

Téléchargez Lilu, l'application mobile étudiante de l'Université de Lille !

L'application mobile vous permettra d'accéder rapidement à de nombreuses fonctionnalités : actualités, menus du Crous, cours via Moodle, résultats aux examens, mails universitaires, horaires des BU et réservation de salle ou de livres. Une géolocalisation est également disponible pour vous rendre sur tous les campus de l'université et vers les lieux indispensables à votre vie étudiante. Une géolocalisation intra-bâtiment est également progressivement développée pour vous aider à trouver les salles. Et enfin, l'emploi du temps est accessible pour de nombreuses formations.

Messagerie et agenda en ligne

Vous bénéficiez d'un dispositif de messagerie collaborative (mails, carnet d'adresses, agendas partagés), basé sur le logiciel Zimbra.

Sauvegarde / stockage

Un service de stockage et de partage de fichiers, basé sur la solution open source Nextcloud, est disponible dans votre ENT. Vos fichiers sont stockés de manière sécurisée sur les infrastructures de l'université. Vos données sont sauvegardées quotidiennement et peuvent être restaurées en cas d'erreur de manipulation.

Proposé avec un espace de 50 Go, ce service vous permet :

- d'accéder à vos fichiers depuis n'importe quel appareil connecté à internet,
- de partager de manière sécurisée des fichiers vers des utilisateurs extérieurs.

Une suite bureautique a été intégrée dans Nextcloud. Elle permet l'édition simultanée par plusieurs utilisateur·rice·s de documents (textes, feuilles de calcul, présentations). **ENT > applications > Nextcloud**

Travailler à distance Zoom

La licence Zoom souscrite par l'université permet d'animer des réunions jusqu'à 300 personnes sans limitation de durée ou d'organiser des webinaires pouvant être suivis par 500 personnes.

Ressources en ligne : dÉcouvrir, apprendre, comprendre, rÉviser

Pour apprendre ou réviser vos cours, les Universités Numériques Thématiques (UNT) vous offrent la possibilité de consulter des milliers de ressources libres et de vous tester dans vos disciplines. L'Université de Lille œuvre depuis plus de dix ans à l'élaboration de ressources et de dispositifs numériques mutualisés au sein des Universités Numériques Thématiques. Ces UNT, au nombre de huit, couvrent l'ensemble de nos champs disciplinaires et sont autant de services pour les étudiants et les enseignants :

- UVED – Uved.fr – Université Virtuelle de l'Environnement et du Développement Durable
- Uness - Uness.fr – Université Numérique au Service de l'Enseignement Supérieur
- Unisciel – Unisciel.fr – Université des Sciences En Ligne
- UNIT – Unit.fr – Université Numérique Ingénierie et Technologie
- IUTEnLigne – IUTEnligne.fr – Université en Ligne des Technologies des IUT
- UNJF – Unjf.fr – Université Numérique Juridique Francophone
- UOH – UOH.fr – Université Numérique des Humanités
- AUNEGE – Aunege.fr- Association des Universités pour l'enseignement Numérique en économie GEstion.

Les UNT sont encore en lien avec FUN (<https://www.fun-mooc.fr/fr/>) et vous offrent la possibilité d'explorer les connaissances avec le MOOCs, ou d'accéder à des parcours avec : <http://univ-numerique.fr/ressources/fun-ressources/>.

PACTEs

C'est un portail régional qui vous permettra dès à présent de :

- vous approprier une méthodologie de travail universitaire,
- tester votre maîtrise des pré requis disciplinaires pour les filières scientifiques et les travailler si nécessaire,
- vérifier la maîtrise des outils numériques.

D'autres ressources sont mises en ligne en cours d'année pour vous permettre de vérifier votre niveau d'expression écrite et d'accéder à une communauté d'entraides.

Adresse : <https://pactes.u-hdf.fr/> (choisissez votre établissement et utilisez votre identifiant et mot de passe Université de Lille)

Ce site est complémentaire aux dispositifs proposés par l'Université de Lille et est mis en ligne par un consortium d'établissements d'enseignement supérieur des Hauts-de-France.

Big Blue Button

BigBlueButton est intégré directement à la plateforme pédagogique Moodle pour lancer une classe virtuelle et propose l'option "réunions privées" pour le travail de groupes. BigBlueButton est également accessible via la plateforme Pod qui permet de planifier des classes virtuelles et d'enregistrer les sessions.

Accéder À ces outils

ENT > toutes mes applications > bureau virtuel

Infotuto, des ressources pour les services numériques

Vous y trouverez des tutoriels pour concevoir et produire des ressources et des aides pour un usage facilité des plateformes pédagogiques (plateforme pédagogique moodle, POD, Compilatio, etc.), ainsi que des documentations utilisateurs pour les services précédemment cités (messagerie, travail collaboratif...).

infotuto.univ-lille.fr

CLIL : Centre de langues de l'Université de Lille

Le CLIL a en charge l'enseignement/apprentissage transversal des langues vivantes. Il comprend :

- le pôle DELANG qui coordonne et gère toutes les UE des 22 langues vivantes étrangères, les langues proposées en UE PE (projet de l'étudiant) et les DUFL (Diplômes Universitaires de Formation en Langue) de l'Université de Lille - autrement dit les UE du secteur LANSAD (Langues pour les spécialistes d'autres disciplines), ainsi que les enseignements de Techniques d'Expression et de Communication (TEC). Le Pôle DELANG propose une offre tant en formation initiale qu'en formation continue.
- le pôle DEFI qui a en charge les enseignements en FLE (Français Langue Étrangère) accueille les candidats internationaux allophones souhaitant progresser en langue, culture et civilisation françaises, en articulation avec les diplômes nationaux ou en vue de la délivrance de Diplômes Universitaires d'Études Françaises (DUEF) de niveau A1 à C2 ainsi que les étudiants internationaux (sous convention ou hors échange) inscrits en Licence, Master ou Doctorat et qui choisissent le FLE comme enseignement obligatoire de langue vivante étrangère.
- le pôle didactique transversal coordonne les certifications et les Centres de Ressources en Langues (CRL).

La direction du CLIL est située dans le bâtiment SUP/SUAIO sur le campus Cité Scientifique, avenue Carl Gauss.

Contact : clil@univ-lille.fr

Site internet : <https://clil.univ-lille.fr>

Facebook : <https://www.facebook.com/CLILUnivLille>

Instagram : [clil_ulille](https://www.instagram.com/clil_ulille)

LinkedIn : www.linkedin.com/company/clildelang/

Pôle Delang : Accéder à la diversité linguistique et parfaire ses techniques de communication

Les enseignements sont assurés par des équipes locales :

- l'équipe DELANG LANSAD Pont-de-Bois - Roubaix-Tourcoing pour tous les DUFL (cf. paragraphe plus bas) et pour la Faculté des Humanités, la Faculté Langues, Cultures & Sociétés (LCS), la Faculté de Psychologie et de Sciences de l'éducation et de la formation (PsySEF), l'Institut des Sciences Sociales, antenne Pont de Bois, de la Faculté des Sciences économiques, sociales et de territoires (FaSEST) et l'Institut de la Communication et de la Documentation (InfoDoc et InfoCom Roubaix).

Pour les UE d'anglais (sauf LCS), les emplois du temps, les inscriptions dans les groupes et les épreuves de CC et CT sont gérés par le secrétariat de votre année de formation. Pour l'espagnol, des groupes dédiés sont définis dans certains départements (Histoire, Histoire de l'Art et Archéologie, Arts, Lettres Modernes, Masters FLE-FRU, InfoCom Roubaix et Sciences de l'Éducation), mais les inscriptions sont gérées par le pôle DELANG Campus Pont-de-Bois.

Pour toutes les autres langues (et l'anglais LCS), ces mêmes informations relèvent du secrétariat du Pôle DELANG équipe LANSAD Pont-de-Bois, qui communique via Moodle.

Les cours de DUFL sont ceux des UE de langues vivantes des formations listées ci-dessus et sont proposés dans des créneaux transversaux ouverts à tous (lundi 8h-10h / 10h-12h / 17h-19h / mercredi 17h-19h / jeudi 17h-19h)

À partir de la L1 S2, la même langue doit être suivie tout au long du parcours de licence afin de permettre une progression réelle.

Contact : delang.pdb@univ-lille.fr | Téléphone : 03 20 41 72 37 ou 03 20 41 72 65 | Campus Pont de Bois - Bâtiment A - Bureau A1.684

- l'équipe DELANG LANSAD Cité Scientifique pour la Faculté des Sciences économiques, sociales et de territoires (FaSEST) et la Faculté des Sciences et Technologies (FST)

Les UE de langues vivantes étrangères (anglais, allemand et espagnol), les emplois du temps, les inscriptions dans les groupes et les épreuves

de CC et CT sont gérés par le secrétariat du pôle DELANG Campus Cité scientifique.

Pour la licence ISIEM et le Master GLOWE de la FaSEST, d'autres langues que celles proposées sur le campus CS peuvent être suivies à Pont de Bois. Il en est de même pour toute inscription supplémentaire en DUFL.

Contact : delang.cs@univ-lille.fr | Téléphone : 03 62 26 81 80 ou 03 62 26 81 82 | Campus Cité scientifique - Bâtiment B5, RDC porte 2.

- l'équipe DELANG Techniques d'expression et de communication (TEC) qui est amenée à intervenir pour l'ensemble des composantes des campus Pont de Bois et Cité scientifique

Les missions de l'équipe DELANG TEC, transversales à l'ensemble des filières, sont variées au sein de la formation initiale. Les enseignements en TEC contribuent à valoriser la formation des futur.e.s diplômé.e.s de l'Université de Lille afin que toutes et tous puissent s'imposer comme des cadres à fort potentiel. Pour ce faire, les cours dispensés en TEC invitent les étudiant.e.s à produire une analyse réflexive sur le lien entre éthique et innovation ainsi qu'à enrichir leurs références culturelles.

L'équipe DELANG TEC dispense également des cours au sein de l'UE PE TEC. En effet, en plus des savoirs scientifiques et techniques, les futur.e.s diplômé.e.s doivent présenter des capacités communicationnelles et organisationnelles garantissant rigueur, réactivité et efficacité: l'équipe TEC se mobilise pour atteindre cet objectif en développant des pratiques pédagogiques innovantes au profit d'une formation universitaire de plus en plus exigeante.

Contact : chantal.dimanche@univ-lille.fr | Téléphone : 03 62 26 81 87 - Campus Cité scientifique- Bâtiment SUP/SUAIO, 1er étage Bureau 107

- l'équipe DELANG Langues en Formation Continue (anglais, allemand, espagnol, néerlandais / DUFL) qui accueille les stagiaires sur le campus Pont de Bois

Contact : delang.fc@univ-lille.fr | Téléphone : 03 20 41 72 82 - 03 20 41 72 84 | Campus Pont de Bois - Bâtiment A - Bureaux A1.686 et A1.688

Focus sur le Diplôme universitaire de formation en langues (DUFL)

Vous ne pouvez suivre qu'une seule langue vivante étrangère et auriez souhaité poursuivre dans une autre langue ? Vous avez un projet de mobilité et aimeriez vous préparer en découvrant la langue du pays ciblé ? Vous souhaitez découvrir d'autres cultures ? Le DUFL est fait pour vous !

Le DUFL, Diplôme Universitaire de Formation en Langue vous permet d'obtenir un diplôme d'université attestant d'un niveau A2 ou B2 à l'issue de 3 années de formation.

* Au niveau débutant (du A1.1 au A2) en allemand, arabe, catalan, chinois, danois, grec moderne, hébreu, hongrois, italien, japonais, néerlandais, norvégien, persan, polonais, portugais, russe, suédois, tchèque
Droits d'inscriptions fixés à **60€ pour les étudiants de l'Université de Lille** en formation initiale, à 624€ pour les stagiaires de formation continue pris en charge, 384€ pour les individuels non pris en charge et 170€ pour les étudiants en formation initiale d'autres universités ou établissements

* Au niveau intermédiaire (du niveau B1.1 au B2) en allemand, arabe, espagnol, italien, portugais
Droits d'inscriptions fixés à **70€ pour les étudiants de l'Université de Lille** en formation initiale, à 624€ pour les stagiaires de formation continue pris en charge, 384€ pour les individuels non pris en charge et 170€ pour les étudiants en formation initiale d'autres universités ou établissements.

Contact : nadia.gaillet@univ-lille.fr et delang.pdb@univ-lille.fr | Téléphone : 03 20 41 72 82 - 03 20 41 72 84 | Campus Pont de Bois - Bâtiment A - Bureau A1.686 et A1.684



Focus sur les langues vivantes étrangères offertes en Enseignement à Distance (EAD)

Vous suivez une formation à distance et vous devez choisir une langue vivante étrangère ?

5 langues vous sont proposées, en niveau débutant ou non débutant :

* niveau débutant en : italien et néerlandais (vous atteindrez un niveau A2 à l'issue de la Licence 3)

* niveau non débutant en : allemand, anglais et espagnol (vous atteindrez un niveau B2 à l'issue de la Licence 3).

Vous disposerez également d'un accès aux ressources numériques et à certains dispositifs linguistiques (tutorats, ateliers...) du Centre de Ressources en Langues (CRL).

Contact : helene.guilluy@univ-lille.fr | Téléphone : 03 20 41 72 84 I Campus Pont de Bois - Bâtiment A - Bureau A1.688

Pôle DEFI : perfectionner son français en tant que langue étrangère

Les étudiants internationaux peuvent suivre une UE de français langue étrangère (FLE) lorsque l'anglais n'est pas imposé.

Les enseignements sont assurés par le pôle DEFI, qui gère et coordonne les enseignements de FLE du CLIL, sur les campus Cité scientifique et Pont de Bois.

- Sur le Campus Cité scientifique :

* *En Licence et en Master, les enseignements sont assurés en présentiel. Les cours sont proposés sur un des créneaux transversaux ouverts à tous : mardi matin, jeudi matin et vendredi après-midi.*

Contact : supfle-licencemaster@univ-lille.fr | Téléphone : 03 62 26 81 91 03 62 26 81 93

- Sur le Campus Pont de Bois :

* *En Licence, les enseignements sont assurés en présentiel, sur des créneaux proposés en fonction du niveau de l'étudiant. Un test linguistique est organisé en début de semestre.*

Contact : vanessa.obin@univ-lille.fr - defi@univ-lille.fr

* *En Master, il s'agit d'un dispositif d'autoformation guidée : les séances en autonomie et en regroupement sont organisées en alternance. Un premier regroupement obligatoire est organisé en début de semestre afin de présenter les modalités du dispositif.*

Contact : martine.eisenbeis@univ-lille.fr

Bureau des certifications

Vous avez envie de faire certifier votre niveau en langue ? Le CLIL offre la possibilité aux étudiants d'obtenir une ou plusieurs certifications en langues, comme le CLES ou d'autres certifications externes.

La passation de ces certifications est possible et nécessite une inscription.

Voici l'ensemble des certifications proposées

- CLE - Certification internationale de langue catalane - contact :
- CLES - Certificat de compétences en langues de l'enseignement supérieur - contact : cles@univ-lille.fr
- CNaVT - Certification des compétences en néerlandais - contact : sarah.pekelder@univ-lille.fr
- DELF DALF - diplômes officiels délivrés par le ministère français de l'Éducation nationale, pour certifier les compétences en français des candidats étrangers et des français originaires d'un pays non francophone et non titulaires d'un diplôme de l'enseignement secondaire ou supérieur public français. DELF (4 niveaux : le A1, le A2, le B1 et le B2) / DALF (2 niveaux : le C1 et le C2) - contact : delfdaltcf@univ-lille.fr
- GOETHE Zertifikat - Certification des compétences en allemand - contact : beatrix.hoffmann@univ-lille.fr
- TCF - Test de connaissance du français - test de niveau linguistique en français permettant aux candidats de faire évaluer leurs compétences en français - contact : delfdaltcf@univ-lille.fr
- TOCFL - Certification des compétences en chinois - contact : philippe.chevalerias@univ-lille.fr
- TOEIC - Test de compétences en anglais - contact : certifications@univ-lille.fr



Focus sur le CLES

La certification CLES est l'alternative du Service Public aux certifications du marché. Elle est prise en charge par l'établissement pour les étudiant·es inscrit·es à l'Université de Lille à raison d'une inscription par année universitaire.

Le CLES est une certification :

- accréditée par le Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche et reconnue au niveau européen par le Network of University Language Testers in Europe (NULTE)
- adossée au Cadre Européen Commun de Référence en Langues (CECRL) avec une approche par scénario
- qui atteste d'un niveau de compétence B1, B2 ou C1 dans 4 activités langagières
- qui est offerte en allemand, anglais, arabe, espagnol, grec moderne, italien, polonais, portugais, russe
- qui s'adresse à tout public

Rendez-vous sur le site internet officiel du CLES : <https://www.certification-cles.fr> - Contact CLES pour l'Université de Lille : cles@univ-lille.fr

Pour plus de détails sur les certifications proposées à l'Université de Lille, rendez-vous sur la page Certifications du site internet du CLIL : <https://clil.univ-lille.fr/certifications>

Le CRL : un dispositif d'accompagnement pour l'apprentissage des langues

Les Centres de Ressources en Langues (CRL) du CLIL sont des espaces multimédias pour l'apprentissage des langues en auto-formation guidée. Ils mettent à votre disposition une base de ressources répertoriées, des outils et l'accompagnement nécessaire pour organiser votre parcours d'apprentissage. Au CRL, vous pourrez travailler de façon indépendante, à votre rythme, et être accompagné vers l'atteinte de vos objectifs.

Le CRL vous offre des ressources matérielles et humaines, riches et variées pour :

- passer un test de positionnement en langue
- travailler la langue dans tous ses aspects
- communiquer avec d'autres (étudiants, natifs)
- développer votre compétence à apprendre en autonomie
- préparer des certifications
- vous conseiller et vous guider.

Les langues proposées au CRL sont celles enseignées au sein de l'Université de Lille, soit :

l'allemand, l'anglais, l'arabe, la catalan, le chinois, le danois, l'espagnol, le français langue étrangère, le grec moderne*, l'hébreu*, le hongrois*, l'italien, le japonais, la langue des signes française, le néerlandais, le norvégien, le persan*, le polonais, le portugais, la russe, le suédois*, et le tchèque*. (* : langues d'ouverture)

L'inscription est libre et gratuite pour les étudiants, enseignants ou personnels de l'Université de Lille et se fait en ligne directement par l'application CALAO autoformation que vous trouverez dans votre ENT. Passez ensuite au CRL pour découvrir les ressources sur site et les activités pédagogiques complémentaires proposées telles que le tutorat en langues, les ateliers de conversation, le tandem et télé-tandem, les cafés langues....

L'équipe des différents CRL vous présentera les locaux et les ressources lors de votre visite.

L'Université de Lille comporte 5 CRL c'est-à-dire sur les campus de Cité Scientifique et Pont-de-Bois à Villeneuve d'Ascq, IAE dans le Vieux-Lille, Infocom et LEA à Roubaix.

Au CRL, vous trouverez des ressources nombreuses et variées (ouvrages de référence, ressources web, films et séries à visionner sur place...), sélectionnées pour leur qualité pédagogique. Sur place, des tuteurs tiennent des permanences, vous accompagnent dans votre apprentissage et vous proposent des moments de rencontres, des jeux ou encore des sessions de préparation aux certifications en langues.



Cf. les pages du site internet du CLIL : <https://clil.univ-lille.fr/crl> | Contact : crl@univ-lille.fr

Le CERTEC ou Centre de Ressources en Techniques d'Expression et de Communication, pour quoi faire ?

Notre mission est de soutenir les étudiant.e.s dans le développement de leurs compétences en communication, que ce soit à l'écrit ou à l'oral. Nous proposons un accompagnement ponctuel ou régulier visant à renforcer la capacité des étudiants à s'exprimer de manière claire, persuasive et efficace. **Pour cela, plusieurs dispositifs sont possibles :**

- **permanences hebdomadaires** : bénéficiez d'un soutien personnalisé. Obtenez des conseils spécifiques sur vos projets d'écriture ou de prise de parole, et recevez des retours constructifs pour améliorer vos compétences.
- **ateliers d'Expression Orale** : développez vos compétences en communication orale grâce à des séances pratiques. Ces ateliers couvrent des aspects tels que la prise de parole en public, la gestion du trac, l'art de la présentation et la communication interpersonnelle.
- **ateliers d'Expression Écrite** : participez à nos ateliers interactifs qui abordent les principes fondamentaux de la rédaction académique, professionnelle et créative. Apprenez à structurer vos idées, à perfectionner votre style d'écriture et à créer des documents convaincants.
- **accompagnement spécifique Écri+** : travaillez vos qualités rédactionnelles en auto-formation guidée grâce à la plate-forme Écri+ et aux ateliers d'accompagnement Écri+ en présentiel.
Renseignez-vous plus précisément à l'accueil des CRL des campus Pont-de-Bois et Cité scientifique et/ou sur l'application CALAO via votre ENT (<https://calao.univ-lille.fr>) .

Cf. les pages du site internet du CLIL : <https://clil.univ-lille.fr/delang/techniques-dexpression-et-de-communication-tec/certec/>

Contact : laurence.desjonqueres@univ-lille.fr

La maison de la médiation : informer et prévenir

Ouverte à tou.te.s, étudiant.e.s et personnels de l'Université, dans le respect des règles de déontologie et en concertation avec les services et composantes de l'établissement, elle est un lieu d'accueil, d'information et de réponse aux questions juridico-administratives. Elle a pour missions de prévenir les comportements abusifs comme les conflits, de pacifier les relations, enfin de sensibiliser la communauté universitaire, notamment par la promotion de l'égalité, la lutte contre les discriminations.

La maison de la médiation est associée à la cellule H-VSS (*Cellule d'écoute, d'information et d'accompagnement des victimes de harcèlement et de violences sexistes et sexuelles. Dispositif de prévention et de lutte contre les comportements abusifs*) et au médiateur (réfèrent racisme et antisémitisme, en charge des discriminations).

- Cellule H-VSS - Formation d'écoute, de soutien et d'accompagnement contre le harcèlement moral
contact-harcelement-moral@univ-lille.fr
- Cellule H-VSS – Formation d'écoute, de veille et d'information sur le harcèlement sexuel
contact-harcelement-sexuel@univ-lille.fr
- Médiateur, réfèrent racisme et antisémitisme, en charge des discriminations
amadou.bal@univ-lille.fr

Tout étudiant ayant été victime ou témoin direct d'actes de violence, de discrimination, de harcèlement moral ou sexuel, et d'agissements sexistes, peut faire un signalement auprès de l'université par le biais du formulaire en ligne sur l'intranet (accessible également via l'application Lilu) : <https://ent.univ-lille.fr/etu/vie-pratique/mediation/>

Rubrique Signalement, onglet "*Comment faire un signalement*"

Maison de la médiation

maison-mediation@univ-lille.fr

03.62.26.91.16

Permanences : du lundi au vendredi au siège de l'université (Lille) ou aux jours et lieux de permanence sur les campus : <https://ent.univ-lille.fr/etu/vie-pratique/mediation/>

FACULTÉ
DES HUMANITÉS

UNIVERSITÉ DE LILLE
CAMPUS PONT-DE-BOIS



humanites.univ-lille.fr/sciences-langage